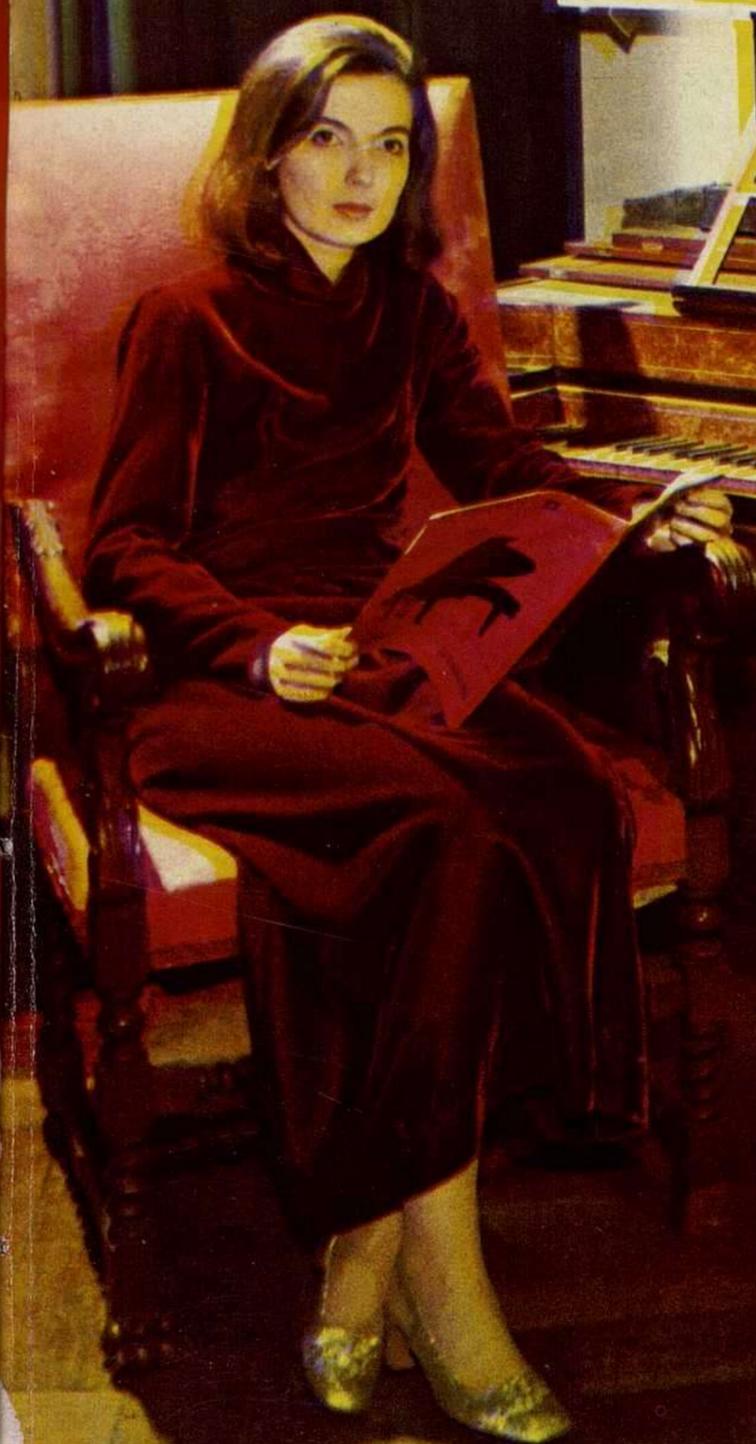


RITMO



ROSARIO MARCIANO

La gran pianista venezolana, residente en Viena, directora de la Orquesta Haydn, de la capital austríaca, realiza en la actualidad, por su propio país, una extensa turné, que ha aprovechado para organizar en Caracas una interesantísima exposición de instrumentos antiguos, a la que ha aportado valiosas piezas de su propiedad. Rosario Marciano hará gira por nuestra península en el próximo otoño.

KARAJAN EN ESPAÑA



N.º DE CATALOGO: 1 COK 800

BEETHOVEN

LAS NUEVE SINFONIAS

ORQUESTA FILARMONICA DE BERLIN

8 Lps. STEREOFONICO - COMPATIBLES

PRECIO NORMAL: 2.820

PRECIO OFERTA: 2.140

N.º DE CATALOGO: 1 COK 406

MOZART

DIVERTIMENTOS

"SERENATA NOCTURNA KV 525"

ORQUESTA FILARMONICA DE BERLIN

4 Lps. STEREOFONICO-COMPATIBLES

PRECIO NORMAL: 1.460

PRECIO OFERTA: 1.120

N.º DE CATALOGO: 1 COK 700

TCHAIKOWSKY

SINFONIAS 4, 5 y 6

CONCIERTO PARA VIOLIN

CONCIERTO PARA PIANO N.º 1

OBERTURA "1812", SUITE DE "CASCANUECES" ...

CHRISTIAN FERRAS - SVJATOSLAV RICHTER

ORQUESTA FILARMONICA DE BERLIN

ORQUESTA SINFONICA DE VIENA

7 Lps. STEREOFONICO-COMPATIBLES

PRECIO NORMAL: 2.480

PRECIO OFERTA: 1.800

N.º DE CATALOGO: 1 COK 309

J. S. BACH

CONCIERTOS DE BRANDEBURGO

SUITES PARA ORQUESTA N.º 2 y 3

ORQUESTA FILARMONICA DE BERLIN

3 Lps. STEREOFONICO-COMPATIBLES

PRECIO NORMAL: 1.120

PRECIO OFERTA: 840

N.º DE CATALOGO: 1 COL WAG

WAGNER

EL ANILLO DEL NIBELUNGO

(TETRALOGIA COMPLETA)

ORQUESTA FILARMONICA DE BERLIN

4 ALBUMES, 19 LPS STEREOFONICOS-COMPATIBLES

PRECIO NORMAL 6.860 PTAS.

PRECIO OFERTA 4.860 PTAS.

N.º DE CATALOGO: 1 COK 405

BRAHMS

LAS CUATRO SINFONIAS

ORQUESTA FILARMONICA DE BERLIN

4 Lps. STEREOFONICO-COMPATIBLES

PRECIO NORMAL: 1.460

PRECIO OFERTA: 1.120

OFERTA ESPECIAL

LIMITADA EXCLUSIVAMENTE A LOS MESES DE ABRIL, MAYO Y JUNIO

(EL NUMERO DE DISCOS FABRICADO PARA ESTA OFERTA ES LIMITADO)

Las campanas del templo nacional de la Música están volteando en patriótico homenaje al Estado por su decisión de dar rumbos nuevos a dos organismos que paralelamente marchan hacia una perfecta dirección y apoyo de elevado nivel a la Música y músicos españoles en lo que podríamos clasificar de "justicia distributiva" tanto en el apoyo artístico como en el social y económico.

Los lectores de RITMO, que vienen siguiendo con creciente interés nuestras campañas de siempre en favor de una política estatal acorde con la magnitud que ha alcanzado el desarrollo musical de nuestra patria, podrán vislumbrar por este editorial la enorme trascendencia de las recientes disposiciones firmadas por nuestro Ministro de Educación y Ciencia, Excmo. Sr. D. Luis Villar Palasí, que tanto impacto han producido en los medios musicales.

Por Orden ministerial de 8 de junio último, el señor Ministro ha dispuesto que la Comisión Permanente del Consejo Asesor de la Música, creado en enero de 1969, esté constituida por un Presidente, nombrado entre las personalidades que formen parte de aquel organismo; dos Vicepresidentes, que serán el Comisario general de la Música y el Subcomisario Técnico de la misma, y como Vocales, el Director de la Orquesta Nacional y cuatro personas más; designadas entre compositores, críticos musicales e intérpretes de relevante personalidad.

El Consejo Asesor de la Música, en Pleno o en Comisión Permanente, será preceptivamente oído en todas las propuestas que eleve la Comisaría General, a fin de asegurar que la política musical de la Dirección General de Bellas Artes cuente con el asesoramiento eficaz de los diversos sectores y corrientes estéticas de la vida musical española.

Para presidir dicha Comisión Permanente ha sido nombrado el Excmo. Sr. D. Oscar Esplá, Presidente de Honor del propio Consejo Asesor, compositor de fama universal y Miembro de Honor de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, cargo que sólo han tenido el privilegio de ostentar un muy reducido número de universales compositores, como Strawinsky, Béla Bartók, Ravel, Manuel de Falla, y los vivientes Darius Milhaud, Petrassi y Dallapiccola. El maestro Esplá es también Académico de la de Bellas Artes de San Fernando y miembro de número extranjero del Instituto de Francia, donde ha sucedido a Honegger.

Los organismos e instituciones, así como todos los artistas y elementos relacionados con el desenvolvimiento musical, elevarán sus propuestas y peticiones a la Comisaría General de la Música, cuyo cometido sigue siendo el mismo de siempre, pero con la sola nueva condición de someter sus planes y programas a la Comisión Permanente del Consejo Asesor, ya que sin este requisito no puede aquélla, en adelante, tomar ninguna decisión programática general.

El Comisario de la Música —cargo en estos momentos vacante por cese de don Federico Sopena Ibáñez— no podrá, pues, tomar decisiones autónomas, sino que habrá de someter sus planes a la Comisión Permanente del Consejo Asesor, en la que ocupará la primera vicepresidencia, y cuyo Presidente no actuará como Comisario, según, al parecer, se ha comprendido erróneamente por organismos y particulares. No hay que confundir, pues, al Presidente de aquella Comisión Permanente con el Comisario general, Vicepresidente en la Comisión y cuyas funciones son las mismas de siempre.

RITMO, que ya en diversas oportunidades ha dedicado comentarios a la política musical del país, está escuchando con orgullo profesional y con alegre conciencia esas sonoras campanadas que llegan a nuestra "atalaya", y pide a los profesionales unidad, trabajo, disciplina y obediencia a cuanto disponga la tan repetida Comisaría General y sea aprobado por ese Cuerpo consultivo y de tutela que es el Consejo Asesor de la Música, cuya Comisión Permanente, a su vez, podrá proponer al Ministerio cuantas medidas beneficien a la vida musical española.

Creemos hoy que la justicia distributiva queda en estos momentos asegurada para el desarrollo del mundo musical patrio.

AÑO XLII

NUM. 422

JUNIO - JULIO 1972

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA
RITMO
Fundada en 1929 - Al servicio de toda la música

Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 MADRID-6 (España). Teléf. 4010740

Dirección telegráfica: RITMO.- Madrid

Delegación y Redacción para Cataluña:

Vía Layetana, 40. BARCELONA-3. Teléf. 3102964

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Redactor-Jefe: Antonio Rodríguez Moreno

Precio de suscripción.- ESPAÑA: Año, 230 ptas. Número suelto, 25 ptas.;

atrasados, 30 ptas. EXTRANJERO: según países

Depósito legal: TO. 2 - 1958

Impreso en España por GREFOL.- Avda. Pedro Díez, 16 Madrid-19

PONCE dos VIA

sel, Torroba, etc., emprendió su noble cruzada con ánimo de liberar a la bella prisionera. Gracias a él, como a los que dejó nombrados, quedó la guitarra rescatada de la música escrita por guitarristas. Seamos francos: Fernando Sor, el mejor de su época —es claro que no me refiero a los vihuelistas ni a los que escribieron para la guitarra en siglos anteriores, como Roncalli, Sanz, Viseo, Murcia, etcétera—, salvo indiscutibles bellezas dispersas en algunos pasajes de sus largas obras y concentradas en buen número de las pequeñas, es tremendamente garrúlo, y su puesto en la historia de la guitarra, muchísimo más importante que en la historia de la Música. La guitarra no ha tenido, por desgracia, un Bach, un Mozart, un Haynd, un Beethoven, un Schumann, etcétera, etc., al nivel de los cuales se yerga la figura artística de Sor. En cuanto a Tárrega, más santo que músico, como he dicho en otra ocasión, más artista que creador, cuentan las obritas suyas no más que como simpáticos apuntes de un delicado ingenio. Dentro del ámbito de la música hispana, ni siquiera hay que decir que carece de la trascendencia de Pedrell, Albéniz, Granados, Falla, Rodrigo, etcétera. Ver las cosas de otro modo es dar prueba de terco partidismo, que, si enaltece a quien lo siente, empujea al que es objeto de él.

Desde que conocí al Maestro Ponce en México, allá por el año 1923, hasta que el dolor físico doblegó su voluntad de crear, compuso más de ochenta obras para la guitarra, de grandes o pequeñas dimensiones, pero todas bellas y puras; porque él desconocía la *malicia* de escribir volviendo, como el girasol, la faz al éxito. Le tenía sin cuidado quién concedía éste: si esas minorías que se dan la mano a través de las fronteras para jurarse el no proclamar genio sino a los miembros que las componen, o si las mayorías amorfas y poco exigentes. Escribía porque tenía que convertir sus impresiones del mundo y de la vida en expresiones musicales, sin importarle un bledo el aplauso de los unos o los otros.

Más que nadie, debo gratitud al Maestro Manuel Ponce porque respondió con profunda simpatía a mi renovado anhelo de elevar a la guitarra. Y gracias a él y a otros insignes músicos, contemplo con intenso gozo cómo se ha situado la guitarra en el nivel artístico que merecía, y de qué modo sorprendente acude a oírlo, con deleite, el público filarmónico del mundo entero.



La temporada musical madrileña ha finalizado con un acontecimiento ampliamente esperado por todos: la presentación de la Orquesta Filarmónica de Berlín, bajo la dirección de su titular, el maestro Herbert von Karajan. En los dos conciertos ofrecidos en el Teatro Real se escucharon una *Cuarta de Brahms* inolvidable; el *Preludio a la siesta de un fauno*, de Debussy; la *Segunda "suite" de Dafnis y Cloe*, de Ravel, y, fuera de programa, la "obertura" de *Los Maestros Cantores*, de Wagner. En el segundo programa: la *Cuarta de Beethoven* y *Vida de un héroe*, de Ricardo Strauss.

Aprovechando su visita a Madrid nos acercamos al maestro, quien amablemente respondió a las siguientes preguntas, que ofrecemos, en exclusiva, a los lectores de RITMO.

—Maestro Karajan: como es sabido, ésta es su segunda visita con la Filarmónica de Berlín a Madrid. ¿Qué impresión tiene usted sobre el público español y sobre la vida musical española de su pasada visita?

—Efectivamente, ésta es mi segunda visita, y la impresión de entonces era tal que hemós contado los días hasta que pudimos volver. La Orquesta y yo estamos muy contentos por ello, ya que resultó inolvidable, sobre todo, la maravillosa sala de conciertos que ustedes poseen (se refiere a la del Teatro Real). Tal vez, es lo mejor. Cuando la Orquesta penetró por pri-

mera vez en esa sala, se dijo: "En esta sala sólo se puede tocar bien". Y, además, el público fue tan caluroso que resultó verdaderamente maravilloso para nosotros.

—Maestro Von Karajan: ¿se puede hablar, según su opinión, o más bien según su experiencia, adquirida en diferentes países, de un interés creciente de la juventud con respecto a la música clásica, o sucede lo contrario?

—No sólo se puede hablar de un interés creciente, sino que, a decir verdad, lo que se está produciendo es una verdadera explosión; es decir, que es inmensamente fuerte, sobre todo si usted piensa en ese interés con respecto a los discos, pues se sabe perfectamente que las cifras de ventas actuales son verdaderamente enormes. Esto ha crecido fabulosamente en los últimos años; además, tome como ejemplo las películas de la serie "Karajan dirige", de los conciertos que hemos hecho. En Japón, por ejemplo, cada concierto filmado es visto por quince a dieciocho millones de personas. De no ser por estos medios, tendría que dirigir diariamente durante treinta años el mismo concierto para reunir esta cantidad de público.

—¿Cuáles son sus planes para el próximo Festival de Salzburgo?

—Ofreceremos una nueva puesta en escena de *Las bodas de Figaro*, de Mozart; una repetición de *Otello*, de Verdi, y cuatro conciertos sinfónicos.

KARAJAN

actuará en

GRANADA

en

1973

—¿Cuáles son sus planes, maestro, con respecto a las grabaciones discográficas que usted piensa realizar, tanto para la D. G. G. como para la E. M. I.?

—Esto se va a decidir por cada Casa grabadora, de acuerdo con el interés de cada una de ellas. Está claro que lo que ya he grabado para la D. G. G. no será interesante para la otra Casa grabadora. Tiene que tener en cuenta que tengo grabados doscientos sesenta discos y planeados otros tantos, y entonces cada Casa grabadora en cuestión me informará sobre sus preferencias especiales.

—¿Piensa usted continuar realizando filmes para la televisión?

—Efectivamente, y puedo adelantarle que acabamos de filmar para la Televisión las nueve *Sinfonías* de Beethoven con la Orquesta Filarmónica de Berlín, y actualmente se procede a su revisión y montaje, que seguramente llevará varios meses de trabajo; y esto sin olvidar mis compromisos en el Festival de Pascua, de Salzburgo; los conciertos que ofrecemos en Berlín y las múltiples grabaciones que realizamos cada año.

—¿Cuándo volverá a España?

—Se han contratado tres conciertos para el Festival de Granada de 1973, por lo que regresaré a España con la Orquesta Filarmónica de Berlín en junio del próximo año.

Especial
para "RITMO"

entrevistó:
PEDRO MACHADO CASTRO



El ruso AFANASSIEV, vencedor del Premio "Reina Elisabeth de Bélgica", de Piano

Valery Afanassiev, ruso, de veinticinco años, digno vencedor del Premio "Reina Elisabeth de Bélgica", de Piano, 1972, después de su victoria.

y un principio de tumulto entre los 2.500 espectadores.

La clasificación de los cuatro primeros no ha sido discutida, pero el joven americano Lively ha obtenido literalmente el plebiscito del público, que habría querido verle figurar en primero o segundo lugar. La ovación que se le hizo ha durado seis minutos, y los miembros del Jurado estaban visiblemente preocupados. Lo mismo ocurrió en favor del francés Katsaris, chipriota naturalizado francés, cuya actuación fue muy brillante, pero que ocupa el noveno lugar. Verdaderamente, merecía mejor clasificación... Estos dos concursantes son producto de la escuela francesa: han estudiado en París.

Pero vayamos a los vencedores. Valery Afanassiev es verdaderamente un pianista de gran clase, del género inspirado: una cabeza romántica, que ha impreso en las tres pruebas su propia comprensión de las obras que ha interpretado. El hecho ha sorprendido a los críticos, pero ha sido apreciado por el Jurado. Afanassiev se ha mostrado romántico, ultrasensible, en sus largos dedos, que tenían gestos preciosos. Este joven ruso tiene algo de aristócrata... un poco amanerado.

En las eliminatorias había interpretado a Chopin, Liszt, Debussy, Haendel, Prokofiev, Bach, Haynd y al belga impuesto P. B. Michel, en formato, que no quedaba ninguna duda de que nos encontrábamos en presencia de un ejecutante de clase excepcional.

Y cuando al final, con la gran orquesta, construyó versiones muy personales del *Concierto inédito*, del belga Jacques Leduc, y del célebre *Concierto en si bemol menor*, de Peter Tchaikovsky, donde alternaban la poesía, la languidez y la fogosidad, así como una originalidad rítmica que podía suponer riesgos delante de un Jurado (la duda no podía permitirse...), habíamos oído ya a los mejores americanos, y el ruso nos parecía superior.

Pero en lo que atañe a los americanos, tres de ellos realizaron una virtuosidad técnica poco común, ya que en los Estados Unidos el acento está puesto, antes que nada, en el virtuosismo, y en cada concierto puede comprobarse que los jóvenes americanos son ante todo virtuosos, y a veces menos... músicos. En este concurso los americanos Swann y Lively habían semejado igualar a los rusos. A pesar de la menor edad (diecinueve y veintidós años, contra veinticinco de Afanassiev), parecían superiores en... virtuosismo. El Jurado, que formaban quince eminentes virtuosos del piano, ha sido de otra opinión. ¿La "musicalidad" no es más importante que la velocidad de "golpe", el "virtuosismo", a veces mecánico...?

Añadamos que el *Concierto inédito* impuesto en la final, que los finalistas habían podido estudiar tan sólo durante una semana, es una obra realmente difícil, en tres partes, que los concursantes podían interpretar con la partitura. Comprende dos movi-

mientos rápidos, encuadrando un "Andante expresivo", lento y soñador. La versión de Afanassiev fue aquí la más personal, la más esmerada. El autor del *Concierto*, Jacques Leduc, es un compositor de cuarenta y un años, quien dirige una "Academia de Música" en Uccle-Bruselas. El Presidente del Jurado le presentó al público en la última audición y fue calorosamente aplaudido.

Si los americanos Swann, Lively y Alfidi (clasificados segundo, tercero y cuarto) no han podido aventajar a Valery Afanassiev, su talento y virtuosismo no han sido menores que los del feliz "vencedor". Y si el "ex aequo" estuviera previsto en el reglamento del concurso de Bruselas, habríamos tenido, sin duda, este año dos vencedores en igualdad.

He aquí, pues, doce "laureados" pianistas sobre el trampolín desde donde tantos otros precusores suyos han sido lanzados a la celebridad (Oistrakh, Guilels, Fleischer, Ashkenazie, Vassary, Entremont, etc.). Deberíamos citar veinticinco nombres. Deseemos a estos nuevos premiados la carrera que se merecen.

Recordemos que la Orquesta Nacional de Bélgica estaba dirigida por el jefe belga René Defossez, que también es un compositor eminente, y que el Jurado, presidido por el compositor Marcel Poot, lo componían principalmente: Alexander Brailovsky (ruso naturalizado francés), la húngara Annie Fischer, el soviético Emil Guilels, el español Eduardo del Pueyo, la francesa Monique de la Bruchollerie, los americanos Leon Fleischer y Eugen Istomin, el soviético Víctor Merjanov y tres belgas.

NICOLAS KOCH MARTIN

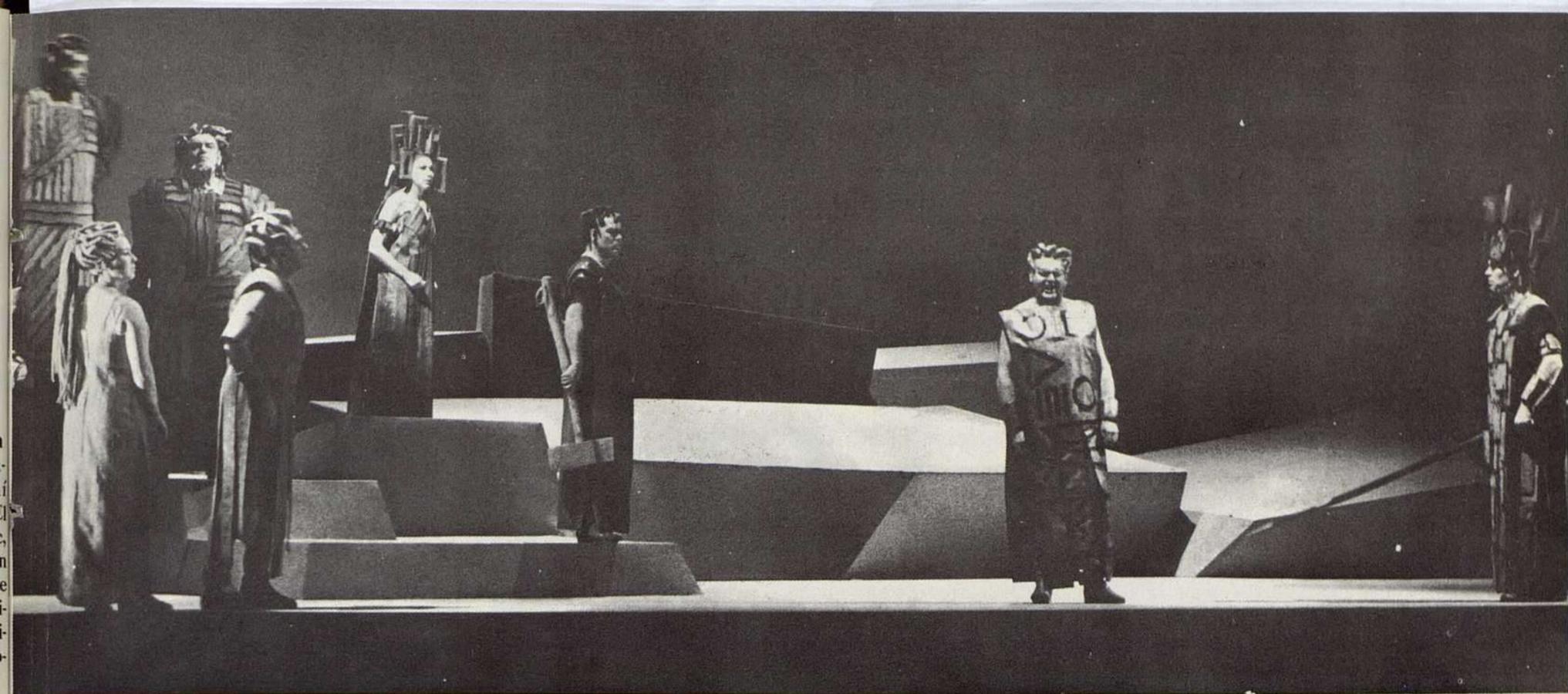
Ha terminado la prueba musical más grande del año. Se ha desarrollado desde el 8 de mayo al 3 de junio. Estaban inscritos 106 candidatos, de los que 70 fueron admitidos a las pruebas eliminatorias de primer grado, 24 lo fueron en las de segundo grado y tan sólo 12 en la final, con la Orquesta Nacional de Bélgica, desglosándose en seis americanos, dos rusos, un búlgaro, un chino, una japonesa y un francés. Han sido los héroes de un torneo musical en la gran sala del Palacio de las Bellas Artes, de Bruselas, y han tenido en suspenso a millones de belgas, ya que las finales fueron radiotelevisadas.

Después de tres horas de deliberaciones y cálculos, el Jurado ha adjudicado el Gran Premio "Reina Elisabeth" de Piano 1972 al ruso Valery Afanassiev, de veinticinco años. He aquí el "palmarés" completo: Valery Afanassiev (U. R. S. S.), Jeffrey Swann (U. S. A.), Joseph Alfidi (U. S. A.), David Lively (U. S. A.), Svetlana Navassardian (U. R. S. S.), Ikuyo Kamyá (Japón), Emmanuel Ax (U. S. A.), James Tocco (U. S. A.), Cyprien Katsaris (Francia), Jonathan Purvin (U. S. A.), Djeni Petrova (Bulgaria), y Pi-Hsien Chen (Formosa).

La proclamación de estos premios ha dado lugar a vivas manifestaciones de desagrado por gran parte del público, que no estaba de acuerdo con la clasificación. Por primera vez, las decisiones del Jurado han sido abiertamente discutidas. El público, que se había apasionado por el concurso, ha quedado disgustado por el hecho de que, por primera vez, los puntos dados en las dos primeras pruebas por los Jurados contaban para la clasificación final a razón de 20 por 100 para cada eliminatoria y 60 por 100 para la final. Y los partidarios de ciertos finalistas creen que sus favoritos han sido perjudicados. De ahí los gritos de protesta

La Reina Fabiola con algunos de los laureados; a su izquierda, Valery Afanassiev y Alfidi; a su derecha, J. Swann.





renovarse
o morir

LA "TETRALOGIA" de KARAJAN

La interpretación y el montaje general de toda obra, ya sea musical o puramente escénica, debe evolucionar lógicamente con los tiempos; hoy no se concebiría un **Don Juan** exactamente igual al estrenado por Mozart en 1787; y esto tiene también realidad en la obra de Ricardo Wagner, a pesar de ir en contra de la voluntad del maestro, que cuidó —y así lo hace constar en todas sus partituras— hasta el más mínimo detalle no sólo musical, sino de escenografía e incluso de vestuario. La ruptura con las tradiciones se produce en primer lugar, en lo escénico, fundamentalmente por la modernización de los elementos y maquinaria escénica. Muy poco recuerdan los montajes de hoy, incluso en el "Templo de Bayreuth", a los concebidos por Wagner; de aquellos cisnes disecados sobre los que hacía su solemne entrada un Lohengrin plateado, se ha pasado a un rayo laser que sumerge a toda la escena en un torbellino de luz; de un escenario lleno de cartón piedra y sobre él que se balanceaban colgadas de columpios las hijas del Rin de por lo menos ciento veinte kilos, a un escenario semidesnudo sobre el que evolucionan unas "modelos" que doblan a las cantantes situadas en el foso, como en la última producción del Festival, y donde la moderna luminotecnia se encarga de sugerir todos los cambios de escena o de ánimo.

Paralelamente evoluciona el sentido de la interpretación musical. No conocemos cuál era el concepto de los grandes directores, como Hans von Bülow, Hans Richter, Herman Levi o Felix Mottl, a los que Wagner debe su entrada en el repertorio; pero seguramente estaría bastante alejado de lo que hoy se considera la más pura esencia wagneriana y que todos los aficionados consideran encarnada en

el desaparecido Hans Knappertsbusch. Hoy es tradición que la orquesta suene en bloque, densa, con frases largas y un "tempo" invariable; y una buena parte del auditorio no concibe un fragmento de alguna de las óperas de Wagner sin la correspondiente explosión de metal y percusión. Igualmente, y como consecuencia de la historia de nuestro siglo, la interpretación, en particular de la **Tetralogía**, ha tendido a adoptar un estilo heroico, del que hoy tiende a liberarse y que condiciona en cierto modo a las voces, pues sólo aquellas que posean un verdadero temple de acero serán capaces de hacerse oír en medio del estrépito de una orquesta de ciento veinte instrumentistas lanzada a todo gas. Todo esto ha conducido a que sean muchas las versiones rutinarias y a cargo de directores de cuarta fila las que se nos ofrecen, y no sólo en los escenarios, sino también en el disco, y lo único que consiguen es acrecentar más todavía ese modo de concebir a Wagner. Sin embargo, los grandes directores de estos últimos años, como Furtwängler, Böhm o Solti, han tratado en sus producciones de buscar un estilo nuevo, pero tendiendo un puente con la verdadera tradición.

Karajan, y esto es indiscutible, es hoy por hoy una de las figuras más importantes de la dirección orquestal, y a la par, una de las que suscita mayores polémicas. Es un producto típico de la moderna civilización de las grandes ciudades, del nerviosismo, casi histeria colectiva de nuestros días. Su actuación en Bayreuth en 1951, junto a Knappertsbusch, provoca la primera discusión, que durará hasta nuestros días. Cuando, por diversas causas, deja de dirigir en los Festivales, funda su propio Festival, el de Pascua, en Salzburgo, donde año tras año puede presentar "su" Wagner.

Karajan se acerca a Wagner de un modo distinto, tanto que hasta la elección de las voces se hace con criterios particulares, lo que supone para aquellos wagnerianos "de siempre" una verdadera herejía; tiende, en general, a buscar voces líricas y, por consiguiente, de una menor potencia sonora, lo cual obliga automáticamente a limitar el sonido a la orquesta, en evitación de que ésta cubra por completo las voces de los cantantes; pero esto permite además el obtener un mayor número de planos sonoros, al no llevar a los distintos instrumentistas al límite de sus posibilidades, y, en cualquier momento, es factible el destacar un determinado instrumento, una ligera frase, efecto que es totalmente imposible de lograrse cuando la orquesta suena "plena". Casi se podría decir que Karajan se acerca a Wagner a partir de Debussy; su manejo del material sonoro en la **Tetralogía** es en ciertos momentos similar al del **Pelléas et Mélisande**, precisamente la obra que significó la ruptura con el wagnerismo.

Teniendo esto en cuenta debemos prescindir de hacer una verdadera crítica de la presente producción del ciclo del **Anillo**, pues para acercarnos a ella debemos olvidar todas las demás realizaciones y, por consiguiente, carecemos de patrón a que ajustarnos. Por otro lado, si el camino es o no el acertado, todavía carecemos de la necesaria perspectiva temporal para juzgarlo; hoy lo único posible es oír la obra y que cada cual se forme su propio criterio. En nuestra opinión, lo más importante está en **Sigfrido**, donde además de contar con el mejor reparto (Jess Thomas, Helga Dermesch, Thomas Stewart) se llega a una total identificación entre la orquesta, los cantantes y el director. Lo más flojo, **Walquiria**, y en particular el primer

acto, donde, en el afán de buscar nuevos efectos, se peca de preciosismo y se pierde lógicamente el hilo conductor del drama; también debemos destacar que sea precisamente en esta jornada donde se produzca el mayor bache vocal con la "Brunilda" de Regine Crespin. Son muchos los momentos en los que Karajan se aparta del original, introduciendo ligeras modificaciones, pero siempre en búsqueda de una mayor claridad; también está dentro de esta misma línea el peculiar modo de tratar los "leit-motiv", adaptándolos en cada nueva aparición, lo que hace que en algunos momentos éstos sean casi irreconocibles.

La presentación, en cuatro álbumes así como los magníficos folletos que los acompañan, con el libreto original y su traducción al castellano, junto con varios estudios sobre la **Tetralogía**, y la interpretación de Karajan, unido todo ello a una magnífica toma de sonido y un buen prensaje, hacen que el ciclo resulte en conjunto muy interesante, y es fundamental su conocimiento para todos aquellos interesados en la problemática de la interpretación, no sólo de la obra de Wagner, sino la de toda creación musical.

Referencia:

- El oro del Rin.** DGG, "Stereo". Album 1 ABL 321. Tres discos.
- La Walkiria.** DGG, "Stereo". Album 1 ALB 500. Cinco discos.
- Sigfrido.** DGG, "Stereo". Album 1 ALB 503. Cinco discos.
- El Ocaso de los Dioses.** DGG, "Stereo". Album ALB 602. Seis discos. Solistas, Coro y Orquesta Filarmónica de Berlín. Director, Herbert von Karajan.

colaboración de RAMON ORTIZ RAMIS

IX Festival de Opera

SE PERfila LA REALIZACION DE UN FESTIVAL CON TENDENCIA A TEMPORADA

El Teatro Nacional de la Opera de Sofia • Un excelente TRISTAN e ISOLDA
• Dos óperas españolas con interés • El gran momento del tenor Kraus.

El IX Festival de la Opera, que anualmente organizan el Ministerio de Información y Turismo y la Asociación de Amigos de la Opera, con la colaboración del Ayuntamiento, Ministerio de Educación y Ciencia y la Comisaría General de la Música, ha tenido un signo bien favorable, porque se perfila una trayectoria que se encamina hacia el desarrollo de una verdadera temporada oficial operística, creando lo que pudiéramos llamar "cuerpos estables". Ya se cuenta con orquesta, coro y parte de comprimarios, así como con una serie de personas que realizan una labor fija anualmente: directores de escena, coro, regidor, etc. Más trade se dará paso a una creación más importante, como son los "ballets" y figuras. Labor ésta que tiene encomendada Alvaro León Ara y que desempeña con tino, eficacia y acierto, así como la selección de los cantantes que han de intervenir en cada festival.

EL TEATRO NACIONAL DE SOFIA

Una interesante trilogía de la ópera rusa abrió la nueva edición del Festival correspondiente a 1972, con la participación de la Compañía Titular del Teatro Nacional de la Opera de Sofia. Muy pronto pudimos comprobar la valía de todos sus elementos, pues el conjunto vino completo: figuras, coro, "ballet" y orquesta. Se echó de ver en seguida la conjunción de todos y la colaboración hermanada que se producía en el escenario (el único defecto, que éste era muy angosto para el deseable despliegue del espectáculo). *Boris Godunov* y *Jovanchina*, de Mussorgsky, con *Eugenio Onegin*, de Chaikowsky, fue la trilogía rusa a que hacíamos referencia. Títulos bien conocidos, pero poco frecuentes en nuestros escenarios madrileños. Se desarrolló una gran labor de conjunto, pero no sería justo olvidar nombres salientes, como los de Nicola Giuzelev, Dimiter Petkov, Reni Penkova, Lubomir Bodouruv, Galia Takova, Boika Kosseva, etc.; los directores de orquesta Raitchev, Naidenov y Marguaritov; la gran calidad del Coro y Orquesta titulares, etc.

"TRISTAN", DE WAGNER

Asombra que, a pesar de la casi ausencia operística madrileña (un festival al año, con cinco o seis títulos, no representa nada), nuestra juventud se entusiasme con el arte escénico y la música de Ricardo Wagner; por ejemplo, este su *Tristán e Isolda*, que hemos presenciado en el Teatro de la Zarzuela, donde si no hubo divos, sí había unos cantantes compenetrados que realizaron un esfuerzo digno del mejor aplauso. Helga Brillot, Berit Lindholm, Peter Lager, etc., fueron protagonistas de este drama germano, y la Orquesta de Cámara, con el maestro Heinz Fricke, y el Coro de la RTVE realizaron el milagro de que el público se entusiasmará con el desarrollo que se producía sobre la escena.

UNA ASPIRACION FRUSTRADA

La presentación de un programa que incluía óperas españolas: *El giravolt de maig*, de Toldrá, y *Adiós a la bohemia*, de Sorozábal, supone una frustración, ya que con ambas se intentaba crear una línea lírica de noble arranque en el ámbito español, soslayar la falta de una tradición a la que siglos y generaciones precedentes no habían logrado dar vida continuada, sino en breves hálitos, que muy pronto se "apagaban". Intérpretes de la primera, con mucho acierto, fueron Montserrat Alavedra, Anna Ricci, Julián Molina y Raimundo Torres, bien llevados por la batuta de Ros Marbá, y la colaboración ajustada de la Sinfónica de RTVE. La segunda contó con María Orán, Pedro Farrés y Esteban Astarloa como figuras más destacadas, que tuvieron en el autor de la partitura el apoyo directorial de que siempre hizo gala Sorozábal. No olvidemos su gran labor como batuta sinfónica de gran relieve y formación, a la que no se le prestó la atención que su labor merecía cuando, al frente de la Filarmonía madrileña, sustituyó a Pérez Casas.

LA "MANON" DE FRENI Y KRAUS

Nunca se pudo soñar una pareja central tan adecuada como la que

constituyeron la soprano Mirella Freni y el tenor Alfredo Kraus. En verdad que el reparto se completó con unos cantantes que realizaron una colaboración muy ajustada a las exigencias de la gran partitura que escribiera el ilustre compositor galo Massenet. También el Coro y Orquesta de la RTVE colaboraron con la eficacia necesaria, debido a la ágil batuta de nuestro compatriota Theo Alcántara, muy compenetrado con el contenido del libro y la partitura.

"LUCIA", DE DONIZETTI

Sería pueril intentar presentar, a estas alturas, la belleza y calidad de la partitura de Donizetti, en su *Lucía*, ópera que tuvo a nuestros cantantes Ana Higuera y Alfredo Kraus como dúo protagonista. El segundo se impuso por merecimientos propios, por dominio de voz y por soltura escénica; la primera se presentaba como debutante en ópera, ya que tantas veces la hemos escuchado en recitales de canto. Ana Higuera cantó con esa musicalidad y ese buen gusto que ha sabido imprimirle la preparación de la escuela de Lola Rodríguez Aragón. Pudo salir más airosa y con mayores resultados de los logrados, que fueron casi todos, pues sólo en el segundo acto tuvo dos vacilaciones bien ostensibles. También el maestro Oliverio de Fabritis llevó a la Orquesta de la RTVE en volumen tal que "tapó" a la cantante en muchos momentos de su actuación, cosa tampoco perdonable, puesto que su experiencia debió dictarle el ideal de cantidad sonora que precisaba la soprano para que se hiciera oír, en una mayor moderación del M/F. El Coro de la Escuela Superior de Canto realizó una buena labor, meritoria del mejor aplauso.

"TURANDOT", DE PUCCINI

La obra póstuma de Puccini, acabada por Alfano, tuvo la fortuna de servir para cierre de este IX Festival de la Opera, con la presencia en el reparto de dos figuras españolas: la soprano Angeles Gulin y el tenor Plácido Domingo, con la inestimable colaboración de Mirella Freni. Fue el to-

que final que este Festival necesitaba, con una programación equilibrada en las tendencias y los gustos del espectador. Los tres realizaron una excelente interpretación y cantaron con la seguridad que imprime la posesión de unas facultades y una técnica "belcantista" extraordinarias. También hay que reseñar la admirable prestación que hicieron los cantantes Nino Carta, Franco Ricciardi y Piero de Palma, encarnando a las tres máscaras. El Coro de la Escuela Superior de Canto, de Madrid, y la Orquesta titular de la RTVE se esforzaron en poner a contribución lo mejor de su arte, lográndose sin reservas de ninguna clase. El maestro Oliverio de Fabritis demostró su buen oficio y competencia en estas lides.

CODA FINAL

Merece un capítulo aparte la inteligente colaboración de nuestros cantantes, que han tenido una labor destacada en cada una de las funciones reseñadas, a los que por falta de espacio no dedicamos comentario más amplio. Aquí, sus nombres: María Dolores Arenas, Julia González Casamayor, Paloma Pérez Iñigo, Carmen Torrico, Francisco Chico, Ramón Sola, Luis Villarejo, Tomás Cabrera, Antonio Lagar, Xavier Torra, y un amplio etcétera que acoge cualquier olvido, que no es deseable para quien firma.

Por último, quisiéramos puntualizar que se reconoce el gran esfuerzo que supone llevar a la realidad este Festival, y que no es un contrasentido cuando, al hacer referencia al mismo, decíamos, en el apartado del *Tristán*, que seis títulos no representan nada; lo decimos conscientes de la responsabilidad que entraña esta labor, pues sería deseable que dicho Festival se convirtiera en una auténtica temporada oficial, con dos o tres estrenos, revisiones de carteleras que incluyeran óperas de todo tipo y con un total de cuatro o cinco meses de duración. Ello supondría crear una mayor conciencia del teatro lírico tradicional en España y establecer ese puente que falta entre el cierre del Real y el esfuerzo económico del Festival.

(De la página 9)

• En el Instituto Alemán, y organizado por el Grupo Alea, una interesante sesión con música de Luis de Pablo y Jorge Zulueta, para presentar la obra del primero, titulada *Comme d'habitude* (1971), que presentó el propio autor, con una favorable acogida por parte del auditorio, que aplaudió a los dos intérpretes.

• Antes de abandonar Madrid, los componentes del Coro y Orquesta del Teatro Nacional de Sofia ofrecieron un programa integrado por famosos fragmentos de teatro lírico, seleccionando autores de todos los tiempos,

MADRID

LA MAGNIFICA LECCION DE KARAJAN Y LA ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

- Dos conciertos, dos auténticos "regalos" • Homenaje al maestro José María Franco
- Recital de Victoria de los Angeles • Resumen de actividades madrileñas



MIRELLA FRENI



OLIVERIO DE FABRITIS



Sería preciso un espacio más amplio para poder dar cuenta a nuestros lectores de todo lo que aconteció en el aspecto musical en la capital de España. Este cronista es responsable de tener a los lectores de RITMO bien informados, como en épocas anteriores. Ya son cerca de veinte años en constante comunicación con ellos y comprenderán los equilibrios que debemos hacer para lograr una total e imparcial información, sin que involuntarios o forzosos olvidos sean signo de tendencias, animosidades o simpatías. Hace veinte años eran suficientes dos páginas para recoger el movimiento musical de Madrid; hoy —afortunadamente—, para seguir y comentar la actividad musical, tanto en la capital como en otras ciudades a las que tenemos que desplazarnos, no bastarían ocho páginas; puede imaginarse el lector el esfuerzo económico que esto representa en el orden editorial.

Vivimos una época en la que el divismo es consustancial con ella. Pero todo se puede dar por bien empleado ante esa gran lección que supone la presencia de Herbert von Karajan al frente de su Orquesta: la Filarmónica de Viena, y sus dos programas ofrecidos en el Teatro Real, saturado de público en su capacidad máxima, y las aglomeraciones que se produjeron a las puertas del coliseo de la plaza de Oriente.

¿Crítica, desmenuzamiento, análisis...? No tendríamos espacio para ello ni sería preciso, porque los oídos eran insuficiente para percibir la calidad musical que nos venía del escenario.

Los dos programas de la Filarmónica de Berlín han sido de contrastes; así, hemos podido comprobar su gran preparación para acometer los más variados géneros y formas musicales: **Cuarta sinfonía** de Brahms, **Preludio a la siesta de un fauno**, de Debussy; la segunda "suite" del **Dafnis y Cloe**, de Ravel, que integraban el primer concierto, y la **Cuarta** de Beethoven, con el poema sinfónico, de Strauss, **Vida de héroe**, para el segundo.

Ya puede imaginarse el lector el tinte de los aplausos: para todos los gustos, pero siempre de signo positivo.

Como dato para la historia: la co-

laboración de tres de nuestros mejores percusionistas, pertenecientes a la Orquesta Nacional de España, quienes cumplieron ampliamente su cometido (en Ravel), sin sentirse cohibidos ante tan estupendos profesores. Puede que esos profesores de nuestra Nacional comprendieran que si algo les podría faltar (que no les falta), ellos lo suplían con la improvisación, cualidad que sólo es privativa de los músicos españoles. Ellos saben tener "furia" en música, lo mismo que la tienen nuestros hombres del deporte.

HOMENAJE AL MAESTRO FRANCO

El Real Conservatorio Superior de Música de Madrid rindió merecido homenaje al maestro José María Franco, nuestro querido e inolvidable colega. Las palabras que en su honor pronunciaron el Subdirector general de Bellas Artes, el Director del Centro, Moreno Bascuñana, y monseñor Sopena fueron pálido reflejo de su personalidad (pese a la carga afectiva que todos pusieron en ensalzarlo). Destacados profesores del Real Conservatorio y su Conjunto instrumental fueron los encargados de ofrecer varias páginas de su copiosa producción, más de la que muchos piensan, que abarca los más diversos géneros. Su viuda recibió la Encomienda de Alfonso X el Sabio, que se le había concedido no a título póstumo, sino en vida, y cuyo acto de entrega fue él dilatando en un exceso de humildad personal y sencillez profesional.

El **Quinteto de arpa y cuerda**, composiciones para arpa y piano solos; **Aria en estilo antiguo**, para orquesta de cuerda y violín solo, y **Dos impresiones sinfónicas** fueron ejemplo vivo de su quehacer musical, e interpretadas por María Rosa Calvo-Manzano, Carmen Díez Martín, Luis Antón, Wladimiro Martín, Hermes Kriales, Pedro Mereño, Ricardo Vivó y los directores de orquesta García de la Vega y Spiteri, quienes pusieron el cariño y la emoción que su recuerdo hacía revivir en todos. Hubo un lleno absoluto y el auditorio del Real Conservatorio resultó insuficiente para

congregar a todos los que quisieron sumarse a dicho acto.

ACTUACION DE VICTORIA DE LOS ANGELES

Tras algunos aplazamientos, se celebró un recital de canto por Victoria de los Angeles, en el Real, con la colaboración inestimable del pianista Miguel Zanetti. Programa ingrato, difícil, que precisa de un gran esfuerzo. Victoria de los Angeles cantó, con esa personalidad, gracia y gusto que la han distinguido siempre, páginas de Haydn, Brahms, Ravel y García Lorca, que hubo de ampliar a Rodrigo, Granados y Giménez. Hubo ciertas vacilaciones que indican un pequeño "bache", que todos deseamos sea pasajero. Puede deberse a emociones, cansancio, etc., que precisan de un bien ganado descanso físico y reposo para la voz. Gala en la ovación que saludaba la aparición de la artista, y gala en la despedida, sin que se dejase de subrayar el término de cada una de las obras.

RECITAL DE SANDOR

Tras algunos años de ausencia, volvimos a escuchar a Gyorgy Sandor, discípulo directo de Béla Bartok, en un recital que incluía obras del citado compositor junto con otras de Mozart, Beethoven, Chopin y Liszt. Su técnica, su profesionalidad se pusieron de manifiesto a lo largo de la sesión, y tuvo el refrendo del auditorio. Correspondiendo a las muestras de complacencia del público hubo de ampliar el programa a páginas de Debussy, Scriabin, Brahms y Bartok.

OTRAS SESIONES MUSICALES

Cantar y Tañer, el Círculo Medina, los Colegios Mayores, Ibermúsica, etc., tuvieron ocasión de ofrecer sesiones con destacados artistas, que la falta de espacio nos impide comentar. Así, también dejamos patentizado nuestro deseo de asistir a otras audiciones que estaban anunciadas y que, a pesar de recibir la oportuna invitación, coincidencias de hora y lugar nos imposibilitaron de poder cumplir con el entusiasmo y deseo que está en nuestro ánimo.

(Pasa a la página 13)

(Pasa a la página 8)

ORQUESTA SINFONICA de la rtve

Dos estrenos importantes ha ofrecido la Orquesta Sinfónica de la RTVE, ambos encargo de la Dirección General de Radiotelevisión Española, y bajo la experta dirección del maestro Enrique García Asensio, que tuvieron como escenario el habitual del Palacio de Congresos y Exposiciones.

La primera de estas obras lleva por título **Impulsos**, del maestro Carmelo A. Bernaola, la cual supone una importante realización del compositor de Ochandiano. El autor nos sumerge en su composición apenas se inicia la obra, que tiene veinte minutos de música. Como buen profesional, el músico se muestra un gran orquestador y maneja los instrumentos con soltura, con una elasticidad muy fluida, dando la impresión de que en las tres secciones de que consta la partitura todo está hecho de un "tirón". Bernaola emplea un lenguaje actual, pero dentro de una normativa tradicional, lo que hace bien comprensible su obra para todos los oyentes que no rechacen este tipo de obra por sistema. Nos atreveríamos a decir que su música no es para minorías, sino que está al alcance de la comprensión de cualquiera. Es la mayor virtud que puede destacarse. Y apoyo de cuanto decimos fue la favorable acogida que tuvo **Impulsos** por parte del auditorio, el cual obligó a que el autor saludara varias veces. Hay que decir también cómo García Asensio reprodujo la partitura con un resultado positivo y se observó el dominio que tenía de la composición.

El segundo de los estrenos, con carácter mundial, fue el titulado **Hemeroscopium (Concierto para orquesta)**, cuyo subtítulo ya indica la forma concertante que Antón García Abril ha escogido para su obra. Aquél confiesa su predilección por un mundo de melodía, pero que no es necesariamente melódico en todo instante, dado que en bastantes pasajes el autor incurre en un claro atonalismo, que tampoco se mantiene a ultranza. En una palabra, el compositor campa por sus respetos a lo largo y ancho de su obra y se produce con entera libertad, sin importarle filiaciones más o menos concretas, sino que deja vagar su libre albedrío y su inspiración a lo que salga.

Pero lo que sale es bueno, interesante y de importancia; puede que esta su última producción sea de las más logradas en su todavía corta carrera de compositor, pero muy apretada de realizaciones con gran sentido de la concepción y bien meditadas. Dentro del plan aparece la cita musical a la tierra que le vio nacer, su patria chica (Teruel), y esa cita se estiliza y se convierte en algo que adquiere relieve universal. Mucho éxito para el autor y para el director, García Asensio, que dominó la situación en todo instante y matizó la partitura con el dominio

que le es habitual.

La Orquesta Sinfónica de la RTVE tuvo una actuación muy destacada a lo largo de la interpretación de cada una de las obras comentadas y estuvo a nivel de una página de repertorio habitual.

En el programa, en que se incluía **Impulsos**, figuró la **Sinfonía española**, de Laló, teniendo como solista a José Luis García Asensio (violín), con una brillante actuación, equilibrada y virtuosista en muchos momentos; este artista ha logrado una mayor madurez y personalidad; el sonido es grato y con buena afinación; hay dominio de arco y el cambio de posiciones de la mano izquierda se hace con soltura y naturalidad. Se completa la sesión con sendas obras de Arriaga y Strawinsky: la obertura de **Los esclavos felices** y la **Sinfonía de los Salmos**, respectivamente, ambas con una excelente realización de batuta, así como de Orquesta y Coros titulares de la RTVE. Un admirable servicio en pro de la Música.

La segunda sesión se abrió con el **Concierto grosso número 1**, de Corelli, ajustado en la versión del director y los solistas: Hermes Kriales, Juan Luis Jordá (violines) y Enrique Correa ("chelo"), que alcanzaron un buen nivel interpretativo. Tras el intermedio se dio paso a una brillante intervención del pianista Rafael Orozco, que interpretó el **Concierto número 2** de Brahms. Nuestro compatriota tuvo momentos de patente virtuosismo; se nota un notorio avance de su técnica de indiscutible y excelente profesional. Director y conjunto fueron singulares colaboradores, y el público no regateó aplausos para todos, así como para los solistas de la Orquesta, en su interpretación de Corelli.

Entre las dos sesiones comentadas hubo otra que contó como destacados intérpretes al director y "chelista" rusos Yuri Temirkanov y Daniel Shaffran, que tuvieron una feliz acogida y estruendoso éxito. El público estuvo en todo momento con Temirkanov, a lo largo del programa, que se iniciaba con la **Sinfonía número 6** de Chostakovitch, integrando con ella la primera parte y cerrando con una gran versión de la segunda "suite" del **Dafnis y Cloe**, de Ravel.

Por su parte, Shaffran tuvo a su cargo la interpretación del **Concierto en la menor**, para orquesta y "chelo", de Schumann, destacando por su limpieza de sonido, seguridad en las posiciones de la mano izquierda, dominio de arco y buena afinación. Respondiendo a los aplausos, dio dos breves "propinas" como muestra de su buen deseo de corresponder a la gentileza del público. Los dos artistas rusos tuvieron en la Orquesta de la RTVE el más eficaz colaborador para facilitar el triunfo que se reseña.

EL "ballet" y la



Arriba: Ballet representante de Africa; centro, de la India, y abajo, de Filipinas.

EL BALLETO Y LA DANZA EL FAMOSO BALLETO KIROV, DE LENINGRADO, EN MADRID

Primer Festival Internacional de Danza Asia-Africa.

Actuación del Ensemble Budapest.

Al no poder desplazarnos a Barcelona para admirar las evoluciones del Ballet del Teatro Nacional Académico Kirov, nos vimos gratamente sorprendidos con su paso por Madrid. Se trata de un conjunto que está considerado como el más importante de Rusia, aunque esté radicado en Leningrado. Tiene una bien conjuntada compañía, en la que se aprecian distintos tipos y características de bailarines que responden a unas directrices y disciplina.

Era natural que tratándose de un conjunto soviético nos ofreciera una selección de "ballets" compuestos por músicos rusos. De tal suerte presenciemos la representación del segundo acto de *El lago de los cisnes* y *Cascanueces*, de Chaikowsky, que

constituyeron la primera parte del espectáculo; en la segunda: *Gayane*, de Jachaturian ("Danza de los kurdos"); *Melodía*, de Glück; *Llamas de París*, de Asafiev; *La flor de piedra*, de Prokofiev; *Vals*, de Chostakovitch; *La Bruja*, de Mussorgsky; *Don Quijote*, de Minkus, y *Taras Bulba*, de Soloviev-Seddy. El público aplaudió con mucho entusiasmo las evoluciones de los bailarines que fueron protagonistas de cada uno de estos "ballets", "paso a dos", cuartetos, solos, etcétera.

Ante todo queremos decir que nos gustó la disciplina; pero creemos que no llega a ser todo lo autoritaria que se supondría en un conjunto que se considera como el más importante y de más fama en Rusia. Sus estrellas están a la altura de las mejores parejas del cuerpo de baile, y éstas actúan con la misma precisión que las primeras. Citemos algunos nombres: Olga Zaboskina, Constantin Rassadin, Nicolay Kovmir, Valentina Ganivalova, Gabriela Komleva, etc. Hubo grandes ovaciones para todos y los

DANZA

propios artistas aplaudieron la reacción favorable del público madrileño. Creemos que esto es una costumbre eslavica, comprobada con otras agrupaciones o entidades.

PRIMER FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA

Cuatro grupos representativos de Filipinas, Africa, India y Bengala: Ballet Moderno de Alicia Reyes, Kalam Tam Tam, Kalakshetra y Chhau Purulia, respectivamente, son los presentados por el Ministerio de Información y Turismo, en este Primer Festival Internacional de Danza Asia-Africa.

El de Alicia Reyes nos presenta una concepción de la danza a la forma occidental, muchas veces con las influencias de Béjart, pero que no es censurable, ya que no se trata de presentar un aspecto puro del folklore filipino, sino un "ballet" moderno, donde es indudable que la influencia española y la tagala están inmersas en su contenido.

Los otros conjuntos intentan presentar variados aspectos de la vida de sus pueblos, unas veces con absoluto respeto para las costumbres ancestrales de los mismos, otras introduciendo una clara mixtificación, que resta interés a los espectáculos, puesto que por muy poco perspicaz que sea, el espectador advierte con claridad dónde está la verdadera raíz de lo autóctono y dónde los añadidos y adiciones modernas, que quitan veracidad a una cosa que se recibe como absolutamente aborigen.

De todo lo visto nos parece que tienen mayor importancia los conjuntos de Alicia Reyes, el Kalakshetra y Chhau Purulia. Mas en honor a la verdad informativa debemos decir que el público siguió con interés las evoluciones de los improvisados artistas, en su mayoría, sin regatear su aplauso entusiasta y fervoroso.

ENSEMBLE BUDAPEST

Bajo los auspicios de las representaciones consular y comercial de Hungría se presentó en el Teatro de la Zarzuela el Grupo Ensemble Budapest, conjunto de música y danza del folklore húngaro. El carácter popular del espectáculo nos releva de toda consideración crítica, pues se trata de presentar sobre un escenario una serie de estampas folklóricas sacadas de la vida cotidiana y transplantarlas al tablado. Doce músicos son los encargados de reproducir páginas de compositores, entre los que no se olvida a Liszt ni a Brahms, aunque este último esté más bien en espíritu más que en su obra verdad. Como hecho simpático y anecdótico diremos que interpretaron muy acertadamente el pasodoble *España cañí*, que ellos consideraron que era algo popular y dentro de los más puros cánones estilísticos del acervo español. Puede que sea falta de documentación, pero se agradece la buena voluntad que pusieron al interpretarlo.

ORQUESTA NACIONAL

- Finalizó la temporada con el Ciclo Mahler y *Carmina Burana*, de Orff.
- Las Bodas de Diamante del Orfeón Donostiarra.
- La colaboración del Coro de la Escuela Superior de Canto.
- Destacados solistas integran nuestro comentario a esta edición: Zabaleta y Margaret Price, como muestra.

De los cuatro conciertos, o programas, ofrecidos por la Orquesta Nacional de España, ninguno de ellos ha rebasado para su audición los dos compositores en cada uno; pero a pesar de ser páginas de repertorio, las sesiones tuvieron interés, dada la calidad de sus intérpretes o la fuerte personalidad de los autores. Así, en los dos primeros programas existe el denominador común Mozart-Mahler.

Erös-Reynolds-Mitchinson.— Estaba prevista la actuación de Norma Procter y Paul Klecki con John Mitchinson; pero los dos primeros, por una grave indisposición, no pudieron cumplir sus compromisos, y la sustitución de ambos pudo paliarse lo mejor posible, pero no con toda la brillantez que se esperaba de los antes citados.

Así, Piter Erös fue un director discreto con la *Sinfonía 39* mozartiana; logró una buena línea constructiva de la página, pero sin pasar de ahí; en *La canción de la tierra*, de Mahler, resultó más incisivo y alcanzaría un buen nivel sonoro y preciso.

La contralto Anna Reynolds consiguió dar empaque a la obra, mas no encanto ni emoción. El tenor John Mitchinson (que inició su intervención con la voz un tanto velada) cantó bien y mucho más seguro que en ocasiones en las que le hemos escuchado en Madrid y otros festivales de carácter internacional.

Schmidt-Isserstedt, Shafer, Zabaleta, Speiser.— La intervención del director germano fue digna de tomarse muy en cuenta, porque alcanzó a imprimir la gracia, el matiz y la altura que una sesión como la escuchada requería. Porque Schmidt-Isserstedt dominaba el programa, y si la obertura de *Idomeneo* fue discreta, pero con buen estilo, en el *Concierto para flauta, arpa y orquesta* hizo un buen acompañamiento a los dos solistas: Elaine Shaffer y Nicanor Zabaleta. Ambos exhibieron esa fina sensibilidad de artistas singulares, muy compenetrados con la obra, y por matiz, virtuosismo y musicalidad resultaría una versión preciosista, un difícil y bello entramado, como una labor de encaje de bolillos.

Programa Vivaldi-Verdi.— Buena hermandad esta de los dos colosos de música de los siglos XVII y XIX, respectivamente, en un programa presentado con fecha anterior al comentado como cierre de la temporada. No seguimos el orden cronológico, sino el de interés e importancia.

De Vivaldi escuchamos su *Stabat Mater* y el *Magnificat*. El primero, para contralto, orquesta de cuerda y órgano, de una gran belleza, por los contrastes que se ofrecen, tuvo como solistas muy destacadas a la contralto Julia Hamari y la organista Montserrat Torrent; la segunda obra, con las mismas solistas y la participación de la soprano Sheila Armstrong y el Coro de la Escuela Superior de Canto (preparado por Lola Rodríguez de Aragón). Las solistas estuvieron seguras en la región central, pero en los graves y agudos no alcanzaban la intensidad precisa. El Coro tuvo una actuación firme y de calidad; pero demostró su buena preparación en las *Cuatro piezas sacras*, de Verdi: "Ave María", "Stabat Mater", "Laudi a la Vergine María" y "Te Deum". Debe quedar bien patente su acierto en cada uno de los fragmentos citados, en los que tuvieron una actuación muy brillante, dada la belleza de timbre de cada una de las voces, dominando la partitura. Merecen la calificación de sobresaliente todos sus componentes, junto a su directora y la firme colaboración prestada por la Orquesta Nacional, al frente de la cual estuvo el maestro Ricardo Muti, un maestro con oficio, conocedor de las partituras y que supo moldear la materia que se ponía en sus manos. Ricardo Muti no es un director de relumbrón, es más bien un hombre sobrio de gestos, muy habituado al foso de la orquesta en los teatros líricos. Su labor fue ponderada y tuvo la delicadeza de sacar a escena a Lola Rodríguez de Aragón para que compartiera con él y el Coro el premio que bien merecidamente habían conquistado.

El director alemán realizó un Mozart adecuado a las exigencias de los solistas, y luego en Mahler logró una versión cálida, musical, de gran belleza en la *Cuarta sinfonía* del com-

positor vienés, acompañando con extraordinaria precisión a la soprano Elisabeth Speiser, que cantó bien, con buen "fiato" y bellos "filados", luciendo la región central sobre las dos restantes. Así se cierra el ciclo Mahler, que ha sido el principal atractivo de esta temporada 1971-1972, que finalizaría con un cálido homenaje al maestro Eduardo Toldrá, incluyendo sus *Vistas al mar*, en versión orquestal, que en nada empequeñece la primitiva del *Cuarteto número 2*, pues lo único que se añade es una serie de violines primeros, segundos, violas y "chelos", reforzando la parte cuartetística de cada instrumento.

La sesión se cerraba con una brillante audición de los famosos *Carmina Burana*, de Carl Orff, que estuvo a la altura de los grandes oratorios que tan acostumbrados estamos a escuchar al maestro Frühbeck, quien llevó la partitura de memoria, y así logró sacar el máximo partido a la obra y el rendimiento a la Orquesta Nacional, en apoyo a la parte cantada por los solistas: Margaret Price: voz de calidad extraordinaria, por la belleza de su timbre, musicalidad y potencia, con destacadas agilidades y "filados"; el barítono Thomas Allen tuvo una actuación segura, diríamos que adecuada sin más, y el tenor Kenneth Bowan se vio un tanto desbordado por las dificultades que su interpretación requiere y empleó ciertos "portamentos" no muy ortodoxos, que no llegaron a empañar su actuación, pero que impidieron alcanzarse la calidad que se esperaba.

El Orfeón Donostiarra cumple ahora sus Bodas de Diamante, en estos setenta y cinco años de labor ininterrumpida, que alcanzó gran relieve en manos del querido y admirado Juan Gorostidi. El supo imprimir una línea de acatamiento, disciplina y calidad musical, por lo que el conjunto conquistaría renombre internacional bajo la batuta de Ataúlfo Argenta y luego con Frühbeck. No pueden olvidarse los nombres de los que le abrieron el camino de la fama y la internacionalidad, pero tampoco se debe olvidar que el "testigo" que ha recogido Antonio Ayestarán sigue el camino que Gorostidi marcara, como gran herencia que se acrece con nuevos laureles conquistados en buena lid y justicia. Con todo esto se quiere hacer patente que su última actuación fue ajustada, con mimo y cariño. Todos sus componentes, con Ayestarán, los de la Orquesta Nacional de España y su realizador, el maestro burgalés, recibieron el entusiasta y enervado homenaje del público asistente al Teatro Real.

ZARAGOZA

II Semana de Música Española

ZARAGOZA RINDE HOMENAJE NACIONAL
A SU HIJA PREDILECTA, PILAR BAYONA

- La pianista aragonesa tocó con gran emoción Falla
- Teresa Berganza en el gran momento de su carrera
- Concurso Internacional denominado "Pilar Bayona"
- Perfecto García Chornet, ganador del certamen
- Parece que tendrá continuidad en años sucesivos

ZARAGOZA (Crónica de nuestro Crítico, enviado especial).— En la ciudad donde un día viniera a nuestra patria, en carne mortal, la Madre de Dios y que debido a la gloria alcanzada en los Sitios se coronara como inmortal, hemos sido testigos de nuevas glorias y nuevos triunfos de destacados artistas, con motivo de la celebración de la II Semana de Música Española, que ya el pasado año tuviera su primera edición en Salamanca.

GRAN EXITO DE TERESA BERGANZA

No es nuevo que Teresa Berganza alcance un gran éxito, y le es exigible, porque se encuentra en el momento cumbre de su gran carrera profesional. Además, colabora con ella Félix Lavilla, su marido, que la acompaña no como un pianista de excepción que siempre fue, sino que alcanza la medida justa, exacta, el matiz preciso para que la belleza de la voz de Teresa resalte en todo su esplendor. Porque Teresa Berganza, cuando canta, se mantiene en una tesitura de voz, en una calidad musical que no decae en un momento; no existen desmayos, transportes, ni tampoco "portamentos"; todo es fiel a la partitura. Así pudimos escuchar bellas páginas de Anchieta, Estévez, Nin, Falla, Rodrigo y Turina, que hubo de prolongar a dos "extras" para corresponder a las atenciones del público.

HOMENAJE A PILAR BAYONA

Una gran ovación, cariñosa y entusiasta, fue el premio del público que llenó el Teatro Principal como saludo a su artista predilecta, a una ilustre pianista cuyas excelencias se han prolongado hasta nuestros días, sin merma técnica ni mecánica. Ella fue la gran intérprete de las **Noches en los jardines de España**, de Falla, que se ofrecieron precedidas de **La oración del torero**, de Turina, y **El amor brujo**, obras éstas que ocuparon la primera parte. La segunda se iniciaría con las **Noches, para cerrarse con la segunda "suite" de El sombrero de tres picos**, ambas de Falla. Pero el público congregado en el coliseo de la calle del Coso se volcó en favor de la Orquesta Nacional y su director titular, el maestro Frühbeck, obligándoles a que prologaran la sesión con sendas composiciones de Giménez y Chapí: **La boda**

de Luis Alonso y **La Revoltosa**, en sus respectivos intermedios, páginas que figuran en los programas sinfónicos por derecho propio.

EL RESTO DEL PROGRAMA

Aparte de lo reseñado fuimos testigos presenciales de la actuación del Cuarteto Clásico de la RTVE, que ofreció un bello e interesante programa goyesco, con la colaboración del clavecinista local José Luis González Uriol, que tuvo una acogida entusiasta.

En sesiones precedentes y como iniciación de este programa se abriría la Semana con una misa en La Seo, en el curso de la cual tocó composiciones de Cabezón, Sola, etc., José Luis González Uriol (organista). En la misma fecha y en el Teatro Fleta, actuación de la Escuela de Ballet, de María Avila, y al día siguiente, recital de violín por León Ara, acompañado al piano por Elisa Ibáñez; en el viejo palacio de La Aljafería, sesión a cargo de los Madrigalistas de Madrid, precedidos de una conferencia de monseñor Sopena, Comisario general de la Música, sobre el tema **El humanismo en la Música**. Dos obras de estreno absoluto, de los maestros Rodrigo A. de Santiago y Angel Oliver, fueron ofrecidas por el Quinteto de Viento Koan, junto a obras de Gombau, Barce, Marco y Prieto. El guitarrista Alirio Díaz realizó un recital con páginas del repertorio y como marco el Teatro Principal. Todos tuvieron una acogida entrañable del público.

CONCURSO INTERNACIONAL "PILAR BAYONA"

En el salón de actos del Colegio Mayor "Virgen del Carmen" fuimos testigos de las pruebas del Concurso Internacional de Piano "Pilar Bayona", que tuvo como ganador a Perfecto García Chornet, quien conquistó, en buena lid las 100.000 pesetas del primer premio. El segundo y tercero pasaron a engrosarse en un segundo, y las 75.000 pesetas se repartieron por partes iguales entre Zenaida Manfrugas (Cuba) y el artista local Edmundo Lasheras. Todos los nombrados hicieron un magnífico papel y el fallo del Jurado, a nuestro juicio, fue justo. Dicho Jurado estaba integrado por el compositor Oscar Esplá y los pianistas Pilar Bayona, Cristina Bruno y Manuel Carra (que fue el portavoz del Jurado).

IV DECENA DE MUSICA EN TOLEDO

Se estrena la "Sonata concertante", de Montsalvatge, una bella página de encargo para la "Decena", que obtuvo un gran éxito en su primera audición.

- Un programa de escaso relieve el de este año.
- Salvo el estreno de Xavier de Montsalvatge.
- Gran actuación de artistas españoles: lo destacable.

TOLEDO (Crónica de nuestro Crítico, enviado especial).— Se ha celebrado en esta capital el anunciado suceso artístico del año que representaba la Decena de Música, que alcanza ya su cuarta edición. Puede que, salvo alguna sesión más destacable, este año la programación haya sido un tanto escasa de relieve.

RECITAL DE PUYANA

No vamos a caer en la reiteración de descubrir y destacar el arte del clavecinista Rafael Puyana. Ya hemos escrito de él anteriormente y sólo cabe repetir que se mantuvo en la misma línea de aciertos que lo hiciera en Cuenca y en el Teatro Real de Madrid. Obras de Geoffroy, Bach y Scarlatti (D.) junto a los españoles Fernández

Palero, Puxoi, Cabezón, Andreu y Soler (A.) tuvieron la precisión justa y medida de Puyana, obligado a dar cuatro "propinas".

TRIO DELLER

Intérprete de música de los siglos XVI al XVIII británicos, consiguió establecer una corriente de comunicabilidad entre el estrado y el público. Este gusto de la calidad de los protagonistas y no regateó su aplauso.

CUARTETO JUILIARD

Por dos sesiones se contó con la presencia del famoso Cuarteto Juilliard, cuyos componentes gozan de una notoriedad indiscutible. La primera de ellas dedicada por entero a Beethoven; la segunda, con obras de Haynd, Webern y Brahms. Sus versiones son siempre brillantes y de gran musicalidad, aunque en la presente ocasión no se lograra el nivel justo deseable.

MASTERPLAYERS ORCHESTRA

El conjunto de cámara The London Masterplayers Orchestra, bajo la batuta del maestro Richard Schumacher, ofreció dos programas de signo distinto: el primero dedicado a Mozart y el segundo a Bach. En ambos



Trascendente acuerdo discográfico

Momento de la firma, en Madrid, del acuerdo entre las productoras Hispavox y Mezmdunarodnaya Kniga, de la URSS, para la distribución recíproca de los Catálogos de Hispavox y Melodía, marca esta última que produce la firma soviética citada. Los señores D. Luis Vidal Zapater, Director general de la productora española —a la derecha—, y Nikolai Gordeev, Director de Melodía —a la izquierda—, cierran, en el momento de la firma que recoge esta gráfica, la serie de negociaciones iniciadas en Cannes en enero de 1971, durante las jornadas del MIDEM

Una nueva etapa se abre para la discografía española con motivo de este convenio con la productora de la marca Melodía, entre cuyos artistas figuran nombres de la talla de Richter, Giles, Oistrakh, Rostropovich, Kogan, Kondrashin, etcétera, etc.

fue solista nuestro compatriota Antonio Baciero (piano), alcanzando un alto nivel musical, de acuerdo con esa estilística profunda, segura y bien fraseada que siempre emplea en sus actuaciones, fruto de estudio y máxima seriedad.

Por su parte, la Agrupación londinense cosechó el primer día un éxito indiscutible, por la forma de lograr las versiones y su fraseo; no así en la segunda, bastante floja, tanto en la parte de acompañamiento al solista como en lo ajustado de cada obra.

EL PIANISTA ERESO

Víctor Eresco es un joven pianista ruso que ofrece esa formación seria y técnica que logra el Conservatorio de Moscú. Su arte es destacable, las versiones ponderadas y una buena profundidad. Sobresalieron sus interpretaciones de Prokofiev y Rachmaninov, ya que no alcanzaron el punto justo las de Chopin. A pesar de todo, fue obligado a dar tres "extras".

INTERVENCION DE CHAPELET

El nombre de Chapelet ya es familiar a la afición musical española. Su presencia se reitera en Madrid, Sevilla, Toledo, Avila o Segovia, allí donde existe una manifestación musical organizada por la Comisaría General de la Música. Ello débese a que Chapelet es un gran entusiasta de nuestra música y a los órganos barrocos, clásicos y modernos de nuestros templos. Ha llegado a "descubrir" importantes instrumentos de tubo que no se conocía su existencia. Inició su actuación con **Misa para las parroquias**, de Couperin, como introducción de la santa Misa; al ofertorio interpretó **Tiento de medio registro**, de Correa de Arauxo; en la comunión, **Tientos de falsas**, de Cabanilles, y al término de ella, **Vive le Roy des parisiens**, de Raison. Cada una de las composiciones citadas tuvo en Chapelet la registración adecuada al matiz de la obra. No faltaron los aplausos.

DUO LEON ARA-TORDESILLAS

Destaca en el programa de estos artistas la inclusión de una obra de Granados titulada **Sonata en la mayor**, de la cual no se tiene noticia que hubiera sido interpretada en público ninguna vez. Según informes que hemos podido recoger, debe ser una obra de juventud, escrita sobre 1902; se advierte fácilmente la paternidad del autor de las **Tonadillas**, y los dos artistas la interpretaron con amplio vuelo y seguridad. El programa se iniciaba con la **Sonata en sol mayor**, de Beethoven (opus 30), y se continuó con un **Dúo** de bello corte schubertiano, el cual cerró la primera parte; la segunda, compuesta por Granados (citado ya) y **Sonata número 1** de Prokofiev (opus 80). Ambos artistas lograron una total compenetración y tuvieron que conceder el habitual "bis".

DUO COROSTOLA-REGO

Fruto de compenetración fue el éxito alcanzado por el dúo integrado por el violonchelista Pedro Corostola y el pianista Luis Rego. El primero de ellos realizó una bella versión de la **Suite número 2**, de Bach, para violonchelo solo, que tuvo los mismos resultados con la intervención del pianista;

los dos estrenaron la **Sonata concertante**, de Montsalvatge, en estreno absoluto, encargo de la Comisaría General de la Música para esta "Decena". Se escuchó la interpretación con absoluto interés, y como se realizó con entrega, dinamismo y serio estudio, al finalizar la audición fue acogida con grandes aplausos, que compartió el autor con sus intérpretes.

UNA BRILLANTE "NOVENA"

Como cierre de la "Decena" se programó una vez más la **Sinfonía número 9** (coral), de Beethoven, con una brillante dirección del maestro Frühbeck y excelente colaboración del cuarteto solista, en esta ocasión integrado por la soprano Isabel Penagos, la contralto Alicia Nafé, el tenor Julián Molina y el bajo Wolfgang Schöne, que pusieron a contribución todo su buen arte, técnica y calidad musical, secundados por el Coro de la Escuela Superior de Canto (preparado por Lola Rodríguez Aragón) y la Orquesta Nacional de España, que ofrecieron lo mejor de sus posibilidades profesionales.

Con este programa se pondría un broche final de excelente factura a la IV Decena de Música en la Imperial Ciudad, la cual nos ha recibido con esa hidalguía y ese arte excelso que son sus museos, sus viejas iglesias y la monumentalidad de su Catedral Primada, escenario maravilloso de esta clausura.

DE LA CRONICA DE MADRID

(Viene de la página 9)

DOS LECCIONES MAGISTRALES

Nos referimos a las intervenciones ofrecidas por los pianistas Rosalyn Tureck y Arturo Rubinstein en los teatros María Guerrero y Real, respectivamente. Cada uno con su nota característica y sus particularidades: Rosalyn Tureck con ese sello virtuoso, convirtiendo en esencia pura lo que también es esencia, la música de Bach, que ella reproduce como nadie, alcanzando matices que no parece posible se arranquen a un piano, sino a una orquesta completa. (La sesión correspondía al Ciclo de Grandes Intérpretes, que durante esta temporada organizó Ibermúsica.) Por su parte, Rubinstein, manteniendo todas sus facultades físicas y artísticas (a los ochenta y tantos años), con nervio, pulsación, profundidad y servicio a cada página interpretada por él, dentro de un programa mosaico. Ambos artistas conquistaron un ruidoso y categórico éxito; prueba de ello, las reiteradas salidas de ambos y la prodigalidad de las "propinas" en cada una de esas salidas.

CICLO BACH DE LA FUNDACION MARCH

El hecho de organizar sesiones dedicadas a Bach, y con auditorios distintos: público en general y especialmente para estudiantes, ya indica la verdadera importancia del mismo, que

III SEMANA DE MUSICA DEL CORPUS LUCENSE

- Se estrena el **Cuarteto número 2** de Moreno Gans.
- El pianista José Iturbi, debutante.
- Nunca había estado en Lugo.
- Selección de un gran ramillete de artistas.

LUGO (Crónica de nuestro Crítico, enviado especial).— Al volver a Madrid lo haremos con la convicción de que la IV Semana de Música del Corpus Lucense será una organización local, permanente de continuidad, con el apoyo técnico y artístico de la Comisaría General de la Música. Voluntad expresada de sus Autoridades, encabezadas por su actual Gobernador civil, don Guillermo Ruipérez del Gállego, que tiene honda experiencia en estas lides desde su puesto de Presidente de la Diputación Provincial de Cuenca, cuando allí se fundan las Semanas de Música Religiosa. Esta experiencia le sirve para dar un paso firme en la consecución de la realidad que se pretende. El Gobernador se halla secundado por el Alcalde, la Diputación y Sociedad Filarmónica, que están implicados en llevar el proyecto hasta sus últimas consecuencias.

LA SELECCION DE PROGRAMAS

Atender la actividad musical madrileña y parte de la importante que se desarrolla en nuestras capitales no nos permite estar presente en toda una Semana, Decena, Quincena, Festival, etc. Así, lo único que pudimos presenciar de Lugo fue la actuación en tres programas bien seleccionados y donde se acusa la influencia y el conocimiento asesor del Subcomisario Técnico de la Música, Antonio Iglesias, ilustre colega en la crítica madrileña.

El compositor Moreno Gans fue encargado de escribir una obra con destino a esta "Semana", y ha realizado el **Cuarteto número 2**, que tuvo como intérprete a la Agrupación de Cámara Sek; hubo un recital, que nos dicen inolvidable, por María Orán (soprano) con Ana María Gorostiaga al piano; muy semejante al acierto logrado en Toledo fechas atrás fue el cosechado por Corostola-Rego, repitiendo casi el mismo programa, que hubieron de improvisar por indisposición de León Ara, que no pudo actuar con Tordesillas, como estaba previsto.

tuvo en el profesor Calés Otero su asesor comentarista de programas, y que ante la cita de sus protagonistas huelga todo comentario: Alexis Weissenberg (piano), Christian Ferras (violín), Finn Videro (órgano), Rafael Puyana (clave) y la inestimable colaboración de la Orquesta de Cámara Inglesa, conducida por el violinista Pinchas Zukerman, siendo solistas Kenneth Sillito (violín), Eugene Zukerman (flauta), Hellen Watts (contralto) y Philip Ledger (clave).

José Iturbi hizo vibrar a los lucenses con un recital que incluía un repertorio donde la obra española no es olvidada nunca por el ilustre maestro valenciano; recital que estuvo precedido por una disertación de Antonio Fernández-Cid con el tema **Beethoven, símbolo de la Música**, con su amabilidad acostumbrada.

CLAUSURA DE LA SEMANA

La responsabilidad de la clausura le fue encomendada a la Orquesta Sinfónica de Bilbao, Coro de la Escuela Superior de Canto, de Madrid, y un cuarteto de cantantes integrado por María Orán, Alicia Nafé, Julián Molina y Julio Catania, regidos por la firme e inspirada batuta de Pedro Pirfano, titular del conjunto vasco. El auditorio tuvo una gran reacción y comprendió lo que suponía este "estreno" de la **Novena sinfonía** de Beethoven. La versión despertó entusiasmo, y quienes están acostumbrados a la mejor música de cámara se extasiaron con la riqueza de esta gran paleta colorista que es el género sinfónico. Nos parece que es premio a los desvelos que desde la Filarmónica realiza José García del Gesto, su celoso y entusiasta Secretario. Completaban el programa las **Diez melodías vascas**, de Guridi, y la "sorpresa" de la interpretación de **Negra sombra**, de Montes, que un día instrumentara Jesús Arámbarri, como admiración y homenaje a la música vocal gallega.

FELIZ COINCIDENCIA

Se recordará que Lugo es lugar de perpetua adoración al Santísimo, tanto de día como de noche, y así se continúa una veneración secular desde los tiempos del antiguo reino de Galicia. Como el maestro Iturbi, este cronista también era "debutante" en Lugo, y ha sentido la emoción de poder participar en los festejos del Corpus Lucense y presenciar la ofrenda, que este año ha sido por conducto de La Coruña, ya que las provincias gallegas se alternan en esta ofrenda. Que el Todopoderoso acoja los buenos deseos de la familia musical, que se vean coronados muy pronto.

Fue viajero en estas crónicas, su autor, LERDO DE TEJADA.

Como puede suponerse, dada la categoría de los artistas, las obras fueron interpretadas con la justeza y serenidad precisas, incluyendo "partitas", fantasías, preludios, fugas, sonatas, "toccatas", "duetos", conciertos: los de violines, el 3 y 5 brandemburgueses, la **Misa en si menor**, etc. El éxito artístico, logrado, pues no faltaron "propinas" ni aplausos de los asistentes al Teatro Real y el templo de San Jerónimo el Real, escenarios del citado ciclo.

UNION MUSICAL ESPAÑOLA

**P. ANTONIO
SOLER, O. S. A.**
(1729-1783)

SEIS CONCIERTOS para dos órganos

EDICION E INTRODUCCION
del
P. SAMUEL RUBIO
AGUSTINO

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO 26
MADRID - 14

ORQUESTA ciudad de BARCELONA

Bajo el patrocinio de Radio Nacional de España se celebró un concierto dirigido por Andrej Markowski. Se inició con la "Suite" número 2 de **Romeo y Julieta**, de Prokofiev, donde el director puso de relieve todos los matices y colores, tan acusados, de la obra. En la segunda parte, **Rapsodia portuguesa**, para piano y orquesta, de E. Halffter, con la destacada colaboración del pianista Antonio Besses; **Dialogue orchestrale**, de Benguerel, de líneas difusas y evanescentes, y **Scherzo a la rusa**, de Strawinsky, con el sello indiscutible de su autor.

Dirigida por Antonio Ros Marbá y con la colaboración del flautista Jean Pierre Rampal, la Orquesta Ciudad de Barcelona interpretó el prelude de **El cant de la muntanya**, de Pedrell; **Andante en do mayor** y **Concierto en re mayor**, ambos para flauta y orquesta, de Mozart; **Laberinto**, de Montsalvatge (estreno en Barcelona), basada en la leyenda de *Teseo y Ariadna*, obra de impresiones subjetivas, en la que se evidencia el dominio que de las posibilidades orquestales tiene su autor, y **Rapsodia española**, de Ravel, centelleante y luminosa.

Ambos conciertos fueron un señalado y merecido éxito.

Dirigida por su titular, maestro Antonio Ros Marbá, ofreció un concierto homenaje a Eduardo Toldrá en el décimo aniversario de su muerte. Inició el programa *Empúries*, sardana de concierto, y Montserrat Alavedra fue delicada intérprete del ciclo de canciones *La Rosa als llavis*. En la segunda parte, la versión de concierto de la deliciosa ópera *El giravolt de maig*, sobre texto de José Carner, de la que fueron magníficos intérpretes Montserrat Alavedra, Anna Ricci, José María Carreras, Raimundo Torres, Javier Torra y Francisco Chico.

Bajo la dirección del maestro checoslovaco Zdenek Macal, la Orquesta Ciudad de Barcelona ofreció un concierto con obras de Roussel: *Bacchus et Ariane* ("segunda suite"); Mozart: *Concierto número 3*, para violín y orquesta, con la colaboración, en calidad de solista, de José María Alpiste, intérprete sensible y de calidad, y Dvorak: *Sinfonía número 9* ("Del Nuevo Mundo"), en una versión un tanto personal, pero no por ello menos interesante.

Antonio Ros Marbá dirigió la Orquesta de la Ciudad en un programa integrado por el prelude de *Maruxa*, de Vives; el *Concierto en la menor*, para piano y orquesta, de Schumann, con la colaboración solista de Leopoldo Querol, y el *Concierto en fa mayor*, para violoncelo y orquesta, de Enrique Casals, que tuvo como solista a Luis Claret, intérprete de sólida escuela y dúctil expresividad.

Como último concierto de la temporada, la Orquesta Ciudad de Barcelona, dirigida por el joven maestro L. Antón García Navarro, director titular de la Orquesta Municipal de Valencia, interpretó la obertura *Carnaval*, de Dvorak; *Kol Nidrei*, rapsodia para violoncelo y orquesta (estreno), de Manuel Blancafort, obra que ganó el premio de Música "Ciudad de Barcelona de 1966", y la *Sinfonía número 7* de Beethoven. En las dos obras para violoncelo intervino como solista Ernesto Xanco, artista de sólido prestigio por su impecable técnica y su exquisita sensibilidad.

El concurso «María Canals»

La XVIII edición del **Concurso Internacional María Canals** contó con la participación de 110 concursantes, procedentes de 26 países. Tras las diversas pruebas eliminatorias, se concedieron los siguientes premios: **Piano**: Primer premio, Klara Baranyi (Hungría). Dos segundos premios, para Beatrice Hindley (Francia) y Shoko Sugitani (Japón). Tercer premio, Noemi Gobbi (Italia). **Canto**: Primer premio, desierto. Segundo premio, Sanda Sandru (Rumania). Tres terceros premios para Antonio Salvatori (Italia), Monika Unterberger (Austria) y Kirsti Vihko (Finlandia). Premio "Virtelia" y Medalla, a María Angeles Sarroca (España). **Flauta**: Primer premio, desierto. Dos segundos premios, a Edelgar Seemann (Alemania) y Christine Turrellier (Francia). Tercer premio, Virgill Franco (Rumania). El Concurso se clausuró con un concierto en el Palau a cargo de los vencedores.

BARCELONA

música de cámara

PRO MUSICA.— El violoncelista ruso Daniel Shaffran, acompañado al piano por Anton Guiliarovich, interpretó **Sonata en fa mayor, op. 99**, de Brahms; **Sonata en re menor, op. 40**, de Shostakovich; **Sonata en la mayor**, de Frank y **Tres piezas**, de Debussy. Shaffran es un intérprete fiel a la idea y sentimiento de los autores, y cabe poner de relieve la amplia gama de matices y el considerable volumen que logra con su instrumento.

La English Chamber Orchestra, con su director y solista Pinchas Zukerman, ofreció dos conciertos de calidad ciertamente extraordinaria. Es un conjunto de sonoridad nítida y cávida y de una gran perfección expresiva. Pinchas Zukerman es un violinista fuera de serie, un virtuoso por naturaleza. En los programas: Bach, Vivaldi y Telemann, vivificados por el impulso creador de esta gran orquesta.

FORUM MUSICAL.— Los Solistas de la Orquesta Filarmónica de Berlín

ofrecieron un programa con obras de J. Ch. Bach, W. F. Bach, Beethoven, Mozart, Schubert y Rossini. El grupo está formado por los profesores Karlheinz Zöller (flauta), Lothar Koch (oboé), Michel Schwalbé (violín), Siebert Ueberschaer (viola) y Wolfgang Boetcher (violoncelo). Sus interpretaciones alcanzan un alto nivel, derivado de la calidad intrínseca de cada uno de ellos.

ORQUESTA DE CAMARA AMICS DELS CLASSICS.— Esta Orquesta, que dirige Joan Palet Ibars y cuya actividad es digna de todo encomio, ofreció un concierto en el que se estrenó **Suite de cámara**, de J. García Gago, obra de corte clásico, muy bien construida y de notable belleza melódica. Las restantes obras del programa fueron: **Concierto en fa menor**, para piano y orquesta, de Bach, con la brillante colaboración del joven pianista Manuel Quesada (quince años); **Vistes al mar**, de Toldrá; dos fragmentos de **La Pasión**, de Taltabull, y la sardana **Sant Martí del Canigó**, de Pablo Casals.

conciertos corales

ORFEO CATALA'— Bajo la dirección de su director, el maestro Luis M.^º Millet, y con la colaboración de la Orquesta Ciudad de Barcelona, interpretó el **Requiem**, de Mozart, actuando como solistas: María del Carmen Bustamante, soprano; Alicia Nafé, contralto; Julián Molina, tenor, y Ramón Torres, bajo, todos ellos excelentes cantantes. Se completó el programa con el **Cant espiritual**, de Montsalvatge, sobre la poesía de igual título de Maragall, adecuadamente interpretado por el Orfeo. El concierto fue patrocinado por la Comisaría General de la Música.

ASOCIACION DE CULTURA MUSICAL.— La Agrupación Coral

Manuel Iradier, de Vitoria, que dirige Emilio Ipinza, ofreció un interesante concierto de música polifónica de los siglos XVI y XVII, en el que intercalaron diversas obras populares vascas y del repertorio internacional. Es un excelente conjunto, muy bien dirigido, del que cabe esperar un prometedor futuro.

FALLECIMIENTO DEL MAESTRO JUAN BALCELLS.— A los noventa años de edad falleció, en Barcelona, el que fuera fundador y director, durante muchos años, del Orfeo Gracienc, maestro Juan Balcells García. Su óbito ha sido sinceramente sentido por cuanto era persona profundamente querida y respetada en el ambiente musical barcelonés.

ZARZUELA.— En el Palacio Municipal de los Deportes, José Tamayo ha presentado su tercera edición de **Antología de la zarzuela**, obteniendo, una vez más, calurosa acogida por parte del público. La calidad de los artistas que intervienen, el buen criterio selectivo de los fragmentos presentados y la desbordante fantasía y gusto de la presentación escénica hacen de esta **Antología** un espectáculo de alta calidad artística.

La Compañía de José Tamayo, en el Palacio de los Deportes barcelonés

RECITALES

ASOCIACION DE CULTURA MUSICAL.— El pianista ecuatoriano Leslie Wright ofreció un concierto integrado por obras de Mozart, Brahms, Mendelssohn y Chopin. Excelente intérprete, más bien sobrio, pero cuidadoso en destacar las peculiaridades de cada autor.

El violinista Henryk Szering y el pianista José Tordesillas actuaron juntos en un programa con obras de Beethoven, Bach, Brahms, Schumann, Manuel M. Ponce y Sarasate. La valía individual de estos dos artistas no necesita ser comentada; su labor conjunta es una garantía de calidad y buen gusto interpretativo, como se demostró a lo largo del recital.

Para cerrar el ciclo de conciertos del presente curso actuó la soprano Teresa Stich-Randall, con un extenso programa de *lieder* de Mozart, Schubert, Brahms y Wolf. La exquisitez y sensibilidad de esta cantante, que hacen de ella la intérprete ideal de estas pequeñas obras maestras, consiguen que cada uno de sus recitales sea un auténtico y merecido éxito.

GUITARRA.— El dúo formado por Angel G. Piñero y Lola Aguado ofreció un interesante recital de guitarra clásica. El programa, muy variado, comprendía obras de Valderrábano, Dowland, Devise, Bach, Scarlatti, Sor, Villalobos, Ignacio Cervantes, Bartok y Granados. Además de la excelente interpretación, derivada de la calidad intrínseca de ambos artistas, es curioso señalar el hecho de que Angel G. Piñero hace gala de igual virtuosismo tañendo la guitarra con la mano izquierda que con la derecha, escogiendo una u otra posición según sea la música a interpretar.

CONSERVATORIO SUPERIOR MUNICIPAL DE MUSICA.— El concierto de clausura del presente curso académico se celebró como homenaje a Pau Casals, en su noventa y cinco aniversario. Los alumnos premiados en el curso anterior interpretaron varias obras de flauta, guitarra y piano, y la *cobla* ejecutó diversas sardanas. En la segunda parte, bajo la dirección del maestro Enrique Ribó, y con la colaboración solista de María del Carmen Dacamp, Dalmacio González y José María Pla y la participación, junto a los alumnos del propio Centro, del Orfeo de Sants y la Capilla Clásica Polifónica se interpretaron varios fragmentos del oratorio *El Pessebre*, de Casals, que fueron ovacionados.

AMIGOS DE GRANADOS.— Bajo el patrocinio de esta entidad y con la colaboración de la pianista Rosa Sabater y del violinista Xavier Turull, se celebró un homenaje a Enrique Granados con la primera audición de **Bonanza, Sonata y Tres preludios**. Son tres pequeñas obras cuyas recién descubiertas, de carácter romántico e íntimo, muy bien interpretadas por los artistas ya citados. Se inició el acto con una breve disertación a cargo del crítico musical José Casanovas.

CONSERVATORIO SUPERIOR DE MUSICA DEL LICEO.— Se celebró con gran éxito el tradicional concierto de fin de curso y la distribución de premios del anterior. La primera parte estuvo dedicada a obras del maestro Altisent, y en la segunda se interpretó el segundo cuadro del segundo acto y el tercer acto de **Mefistófeles**, de Boito, y algunos fragmentos de **El lago de los cisnes**, de Tchaikowsky.

PRO MUSICA.— Gyorgy Cziffra, el gran pianista húngaro, nos ofreció un recital de denso programa: en la primera parte, Chopin; en la segunda, Liszt, para interpretar al cual parece especialmente dotado. Cziffra demostró ser uno de los grandes virtuosos actuales del piano, y el éxito fue grande y merecido.

También para Pro Música actuó Arthur Rubinstein, artista del que ya nada se puede decir, por cuanto el asombro que su vitalidad y arte nos produce anula todo comentario. En el programa, obras de Schubert, Brahms, Chopin y Liszt, y un éxito más que añadir a los ya incontables de su larga carrera.

HOMENAJES

En Villanueva y Geltrú, su ciudad natal, tuvo lugar, coincidiendo con la fecha del décimo aniversario de su fallecimiento, un homenaje al maestro Eduardo Toldrá. Entre los diversos actos celebrados cabe destacar la conferencia "Eduardo Toldrá, diez años después", a cargo de Antonio Fernández-Cid, y la inauguración de un relieve, con el busto del músico fallecido, ofrecido a la ciudad por la Dotación de Arte Castellblanch.

En Barcelona, las figuras más representativas de la vida musical de la ciudad ofrecieron una cena de homenaje a D. Federico Sopeña, en testimonio de agradecimiento a la labor realizada por él, durante un año, como Comisario general de la Música.

CONSUELO COLOMER, Concejal honorario de Castellón

La pianista española Consuelo Colomer, que reside actualmente en los Estados Unidos de América, ha efectuado una gira por diversas capitales europeas, obteniendo en todas ellas brillantes éxitos. Las ciudades en las que ha actuado son: París, Londres, Munich y Viena. Posteriormente ofreció un concierto en Castellón y Alcoy, coincidiendo con el XXV aniversario de su primera actuación pública, que precisamente tuvo lugar allí. Por acuerdo del Pleno Municipal de la ciudad alicantina le fue concedido el título de Concejal honorario. —**ROSA-BEATRIZ PEREZ ARES.**

ONA

Brillante estreno de "PER LA FLOR DEL LLIRI BLAU" del maestro Alamán Rodrigo



Con gran éxito tuvo lugar en el Teatro Principal el estreno de **Per la flor del lliri blau**, cuento infantil que ha sido ampliado, dramatizado y musicado por Agustín Alamán. Hemos de hacer resaltar la magnífica acogida que obtuvo esta obra, tanto por el público, que llenaba el primer teatro valenciano, como por la crítica, que ha elogiado el brillante trabajo realizado por Alamán, bien conocido por su extensa labor al frente de la Coral Polifónica que él fundara, así como por la que desarrolla como catedrático de la Normal de esta ciudad. El espectáculo resultó brillantísimo y todo él, desde el principio hasta el final, nos cautivó, tanto por la obra en sí como por la feliz interpretación que dieron los jóvenes actores. Alamán ha sabido rodearse de un grupo de colaboradores que han conseguido que la escenificación de este cuento mantenga la tensión dramática "in crescendo", siendo de destacar la perfecta conjugación de los medios empleados, ya la sobria presentación escénica, ya los efectos de luminotecnia.

Si bien hemos de felicitar a todos cuantos intervinieron como rectores (Srta. Guillamont, directora de danza; Sr. Muñoz Chamón, director de escena, luminotecnia y montaje; Sr. López García, director de coros, y el propio Alamán, maestro concertador y director), no podemos por menos de citar a los principales actores (Alcover, García Codoñer, Alonso, Cañellas, Grau, etcétera) y a cuantos formaron parte de la nutrida orquesta y coros (todos ellos, actores, músicos y cantantes, integrantes de la Educación en sus diversos estamentos), quienes recibieron al final de la representación grandes ovaciones por la brillantez del espectáculo.

Aplausos a los que unimos desde aquí los nuestros muy sinceros por el éxito obtenido, tanto en los objetivos que se perseguían —poner en práctica los elementos de Expresión Dinámica de los últimos niveles de Formación Musical, música adaptada al método Orff— como por la perfecta realización con que se llevó a cabo este mimodrama, inspirado en el cuento valenciano **Per la flor del lliri Blau**.—
MAS QUILES, JUAN VICENTE.



"El Príncipe" habla, presentando los personajes. En el foso, la Orquesta de cincuenta y cuatro componentes y treinta y cinco voces de niños, bajo la dirección del maestro Agustín Alamán.



Danza final.

El maestro Alamán saludando al público que llenaba el Teatro Principal de Valencia el día del estreno, con sus colaboradores: Mariano Muñoz Chamón, adaptador y director de escena (traje blanco); Srta. Angela Guillamont, directora de danza, y José Luis López, director preparador del coro infantil.



vale

II Festival de Opera de la A.V.A.O.

Después del éxito obtenido el pasado año con su Primer Festival de Opera, la Asociación Valenciana de Amigos de la Opera (AVA O) puso en marcha sus ilusiones y sus esfuerzos para ofrecernos este II Festival operístico, que también obtuvo un destacado éxito. Para ello se escogieron las óperas: *Rigoletto* y *La Traviata*, de Verdi; *Madame Butterfly* y *Tosca*, de Puccini, y *Carmen*, de Bizet, obras de repertorio siempre estimadas por los amantes del "bello canto".

Para esta ocasión se contó con la participación de las sopranos Cecilia Albanesa, Atzuko Azuma, Montserrat Caballé (que hizo una "Traviata" admirable y emotiva), Dolores Cava, María Teresa Miquel, V. Papantoniou, Milka Stojanovic y Amelia Veiga. Las "mezzosopranos" Ruza Baldani y Licia Galvani. Los tenores José María Carerras, Ottavio Garaventa, José Manzanaeda, Diego Monjo, I. Muñoz, J. M. Pérez Busquier y Gianni Raymondí. Los

barítonos Franco Bordoni, Rafael Campos, P. Glosop, Bruno Grella y V. Sardinero, actuando como bajos Giovanni Gusmeroli y Juan Pons. La labor rectora estuvo encomendada a los conocidos maestros E. García Asensio, Antonio L. García Navarro e Ino Savini, y como directores de escena Enrico Frigerio y Diego Monjo.

La falta de espacio nos impide adentrarnos en comentarios sobre cada ópera y sus intérpretes más destacados. Digamos tan sólo que la calidad media de las obras fue muy estimable, y que cantantes, directores, la Orquesta Municipal, los Coros, etc., fueron aplaudidos con agrado y complacencia por el numeroso y entusiasta público que llenó el Principal en todas las sesiones. Destaquemos el generoso rasgo de la Caja de Ahorros de Valencia, que regaló más de quinientas entradas gratis para este II Festival entre los estudiantes, que acogieron con alborozo tan altruista decisión.

LUIS M. RICHART

Otras informaciones

CONSERVATORIO.— Nuestra sincera felicitación al Director, D. Amadeo Blanquer Ponsoda, por haber conseguido el Premio "Villa de Madrid" —dotado con doscientas mil pesetas— para obras de banda. Y le felicitamos también por la amplia, constante y entusiasta programación de conciertos, recitales y concursos musicales que en dicho Conservatorio viene ofreciéndose. Algo realmente digno de elogio, ya que únicamente con una actividad tan positiva y densa se lograrán los mejores frutos entre los alumnos y también entre el público, que sale muy complacido de esa serie de estimables actuaciones, de las que queremos destacar el festival de "ballet" de fin de curso, organizado por las profesoras Miky Torres y Pilar Murciano, que resultó altamente sugestivo y de visible calidad artística.

CIRCULO MEDINA.— También este Centro ha venido desarrollando una excelente programación de conciertos, cerrando el curso con un recital de la "mezzosoprano" María Nebot y el tenor Julio César Nebot, quienes, acompañados al piano por Enrique Berenguer, nos ofrecieron con exquisito gusto un escogido ramillete de canciones de Scarlatti, Gluck, Granados, Altsient, Palau, López Chavarri, Vives, Donizzetti, Verdi y Puccini.

NUEVA AGRUPACION CORAL.— Jesús Ribera Faig, ese hombre tan entusiasta e incansable, a quien tanto de-



Don Amadeo Blanquer Ponsoda, Director del Conservatorio de Valencia, Premio "Villa de Madrid", por su obra *Concierto para banda*.

be Valencia en el impulso y creación de coros (fundó y dirigió más de veinte años el Orfeón Universitario), que actualmente dirige Los Pequeños Cantores de Valencia, ha creado otro coro: el Navarro Reverter, que, bajo los auspicios de la Caja de Ahorros, se dio a conocer en un concierto en Capitanía, que evidenció sus buenas posibilidades y el talento rector de Jesús Ribera Faig, que habrá de conseguir notables éxitos con esta nueva agrupación.

AMIGOS DE LA GUITARRA.— Finalizó el curso con un concierto extraordinario a cargo del prestigioso Alirio Díaz, en el Ateneo Mercantil, patrocinado por la Caja de Ahorros —que tanto viene haciendo en favor de nuestra actividad musical y cultural—. El programa, con obras de Millán, Viseo, Sor, Lauro, Rodrigo y Sáinz de la Maza, resultó un verdadero éxito.

LUIS M. RICHART

La serie «Cultura Musical» de RCA ocho primeros discos

Existe una progresiva tendencia en el mercado de discos clásicos español a ofrecer un cada vez más amplio abanico de precios. Fundamento de esta ampliación de la gama adquisitiva han sido, por un lado, las ofertas; por otro, las llamadas "series económicas" de las grandes marcas. Entre estas destacan la serie "Clave", de Hispavox; la serie de "Ace of Diamonds", de Decca, y la serie "Emidisc", de la Voz de su Amo. Ahora debuta la serie "Cultura musical", de la R. C. A. española. Su planteamiento base es idéntico a las tres series ya citadas anteriormente; es decir, grabaciones realizadas hace años, en general por magníficos intérpretes, con una más que aceptable calidad técnica y de reproducción y un precio asimismo relativamente asequible, en este caso 210 ptas.

El primer lanzamiento de esta serie de R. C. A. comprende ocho registros. Dos de ellos dedicados a obras exclusivamente orquestales: *La Música para cuerdas, percusión y celesta* y los *Bocecos húngaros*, de Bartok, por Reiner y la Sinfónica de Chicago, por un lado; y por otro, *La mer*, de Debussy, y la *Rapsodie espagnole*, de Ravel, por Munch y la Sinfónica de Boston. Los otros seis se ocupan de composiciones para solista (violín y piano) y orquesta. Si bien dos de estos discos se completan con obras de cámara (*Sonatas para violín*, de Leclair y Locatelli) y con una obertura para orquesta (*obertura de Don Giovanni*, de Mozart). Concretamente, son los siguientes: para violín y orquesta: la *Sinfonía española*, de Lalo, con Szeryng y la Sinfónica de Chicago dirigida por Walter Hendl; el *Concierto para violín y orquesta*, de Brahms, también con Szeryng de principal protagonista, colaborando esta vez con Monteux y la London Symphony; el *Rondó caprichoso*, de Saint-Saëns; el *Poema para violín y orquesta*, de Chausson, y las sonatas antes aludidas de Leclair y Locatelli-Ysaye por David Oistrakh con la Sinfónica de Boston y Charles Munch y colaborando con el pianista Vladimir Yampolsky en estas dos últimas; el *Concierto en La menor para violín y orquesta*, de Bach, y el *Tercero* de Mozart por Jaime Laredo y Charles Munch al frente de la Boston Symphony y la Mitchell National Symphony. Para piano y orquesta: el *Concierto número 1* de Chopin por Gary Graffman y Munch, junto con el *Capricho brillante*, de Mendelssohn, en el mismo disco, por idénticos protagonistas; el *Concierto número 25* de Mozart por André Tchaikowsky al piano acompañado por Fritz Reiner al frente de la Orquesta de Chicago, junto con la obertura de *Don Giovanni*, por Reiner y la Orquesta de Chicago asimismo.

Como podrá observarse después de leída esta relación de obras e intérpretes, la gran mayoría de las grabaciones son registros realizados en América (todas, excepto el *Concierto de*

Brahms), lo que en España supone una novedad muy atractiva, ya que en nuestro mercado discográfico apenas se conocen nombres de la entidad de Fritz Reiner, la Boston Symphony o la Orquesta de Chicago. Pero no es éste, ni mucho menos, su único mérito. Yo cifraría el valor de este lanzamiento en un doble terreno. El primero, el de su nivel técnico; el segundo, el de su nivel interpretativo. Ciñéndonos al primero de ellos, es preciso afirmar que alcanza un tono general muy satisfactorio. Ciertamente que se nota en algunos una cierta languidez de dinámica, atribuible sin duda a su mayor antigüedad, pero la casi absoluta ausencia de ruidos parásitos, su acusada diferenciación estereofónica, junto con una acertada homogeneidad, muy bien planteada a mi juicio, de los planos sonoros, hacen catalogar estos discos de la R. C. A. como absolutamente competitivos entre los de su precio (y posiblemente con muchos de los registros más caros de los que se editan hoy en día en España).

En el terreno de lo interpretativo, el balance es también muy positivo. No tanto por la programación de las obras escogidas, pues evidentemente ha primado aquí un criterio exclusivamente comercial, basado en la elección de partituras archiconocidas y, por lo general, muy frecuentemente grabadas, como por la calidad virtuosística de los intérpretes, especialmente Szeryng y Oistrakh, que en estos registros intervienen. De todas formas, en este aspecto sobresalen con verdadero relieve dos discos de este lanzamiento, precisamente los dos dedicados única y exclusivamente a la orquesta. En el primero de ellos Reiner realiza una magnífica versión de la *Música para cuerdas, percusión y celesta*. Es una lectura que se sitúa al lado de las de Fricsay y Solti —compatriotas de Reiner—, en la que se conjugan un "húngarismo" siempre latente y apasionado con una claridad de exposición verdaderamente meridiana. Los *Bocecos húngaros* reciben sobre todo un tratamiento de gran brillantez. Se trata de la primera versión editada en España de esta obra. En realidad, son cinco piezas para piano que datan de 1908 a 1911, reorquestadas por Bartok en 1931. En ellas se muestra hasta qué punto Reiner conseguía de la Sinfónica de Chicago lo que se proponía.

El segundo de los registros sobresalientes es el que Charles Munch dedica a Debussy y Ravel. Su versión de *La mer*, con alcanzar una cota interpretativa de gran altura, falla algo en ciertos detalles de sutileza instrumental y no consigue del todo una visión unitaria de su segundo movimiento, aunque en el "Diálogo entre el viento y el mar" la brillantez alcanzada por Munch es difícil de superar. Sin embargo, Munch —que ya da la medida de su talla en su asombroso acompañamiento

(Pasa a la página 22)

ncia



NOVEDADES PARA EL VERANO

"Lo mejor de J. S. BACH"
Tocatta y Fuga en re menor
y otras diez páginas célebres
de BACH

Orquestas de Cámara Pro-Arte,
de Munich, y Paillard
y Pforzheim.

Directores: K. Redel, J. F.
Paillard y F. Werner
Clave, "Stereo", 18-1256 S.

"Lo mejor de G. PUCCINI"
Selecciones instrumentales de
"Tosca", "La Bohème" y
"Madama Butterfly"

Orquesta de la Opera Nacional
de Viena

Director: S. Shaffer
Clave, "Stereo", 18-1277 S.

JOSEPH HAYDN

Sinfonía número 6, en re
mayor; número 7, en do mayor,
y número 8, en sol mayor.

Orquesta de Cámara del Sarre
Director: Karl Ristenpart
HKS, "Stereo", 540-07.

L. V. BEETHOVEN

Sinfonía número 4, en si bemol
mayor, op. 60.
Obertura "Leonora", número 3,
op. 72a

Orquesta Sinfónica de
Pittsburgo

Director: William Steinberg
Clave, "Stereo", 18-1084 S.

GUSTAV MAHLER

Sinfonía número 8, en mi
bemol mayor, y
Sinfonía de los mil
"Veni Creator Spiritus" y
"Escena final" de Fausto de
GOETHE

Solistas: J. Crader, L. Owen
y B. Christensen, sopranos;
N. Williams y M. Kleinman,
contraltos; S. Kolk, tenor;
D. Clatworthy, barítono;
y M. Smith, bajo.

Coro de niños de las Escuelas
de Lago Salado, U. S. A.
Orquesta Sinfónica de Utah.

Director: M. Abravanel
Clave, "Stereo", 18-1274/75,

Album de dos discos
estereofónicos

CELEBRES OPERETAS DE LOS AÑOS 20 DE RUDOLF FRIML

Doce selecciones instrumentales
Orquesta Sinfónica
bajo la dirección del compositor
Clave "Stereo" 18-1268 S.



EL DISCO CLASICO



COLABORAN:

**Manuel Chapa Brunet, Pedro Machado Castro, Ramón Ortiz Ramis,
• José Luis Pérez Arteaga y José María Regueira, S. J.**

BEETHOVEN, L. V.: *Concierto número 2, en si bemol*, op. 19, para piano y orquesta. Claudio Arrau, pianista, con la Orquesta Filarmónica, dirigida por Alceo Galliera. La Voz de su Amo, "Stereo", J-047-50.502 (Serie económica Emidisc).

Como señalamos en el número anterior de nuestra revista, uno de los más atinados aciertos de La Voz de su Amo en España ha sido publicar la serie de los *Conciertos para piano y orquesta* de Beethoven, interpretados por Arrau. Este gran pianista chileno, no suficientemente conocido en España, pero admirado con creces en las grandes capitales musicales del mundo, hace una interpretación de estos conciertos tan personal y meritoria, verdadera lección de buen decir, que haría sonrojar a muchos pseudoexpertos beethovenianos. Basta escuchar el bellísimo "Rondó" ("Molto allegro") del segundo *Concierto* para admirar los matices, la serena alegría (sin apuros), la limpieza de sus múltiples trinos, incluso algunos deliciosos y breves diálogos del piano con el oboe, admirablemente resaltados en esta versión, que no por estar realizada hace años ha perdido un ápice de su valor musical. Por el contrario, hoy las versiones de Arrau, repito, son verdaderas y claras versiones definitivas del mejor arte de tocar a Beethoven. Alceo Galliera, con la Orquesta Filarmónica, pone un marco sencillamente excelente a las ya geniales interpretaciones de Claudio Arrau, una inteligencia pianística puesta al servicio de un autor.— P. M. C.

BEETHOVEN, L. V.: *Concierto número 3, para piano y orquesta, en do menor*, op. 37. Claudio Arrau, pianista, con la Orquesta Filarmónica, dirigida por Alceo Galliera. La Voz de su Amo, "Stereo", J-047-50.503 (Serie económica Emidisc).

A la grabación del *Tercer concierto en do menor, para piano y orquesta*, de Beethoven, podemos aplicar los mismos adjetivos admirativos que hemos señalado anteriormente al referirnos al *Número 2, en si bemol*. Desde la introducción, a un tiempo con brío marcial, que presenta el tema en forma instrumental; la entrada del piano con las escalas de mi bemol, decisivas, valientes y a la vez poéticas de Arrau, el gran intérprete de Beethoven; luego, todo el diálogo con la orquesta, logrado con un equilibrio sin

reproches; el desarrollo del segundo tema, sensiblemente cantado por la orquesta hasta desembocar en el primer tema, a cargo del piano, es todo un regalo sonoro que no será difícil de advertir. Por ello ya estamos en espera de la aparición de los *Números 4 y 5 ("Emperador")*, que ojalá ya hayan aparecido en el mercado español cuando esté circulando entre sus lectores el presente número de RITMO. Si nos detenemos ante la "cadenza" que hace Arrau en este *Tercer concierto*, comprenderemos por qué ha sido considerado entre los cinco mejores intérpretes de Beethoven en lo que va de siglo. Arrau es de los pocos que quedan que podemos llamarle pianista-artista-músico. Aquí también el acompañamiento de Galliera, al frente de la Orquesta Filarmónica es altamente satisfactorio.—P. M. C.

BRAHMS, Johannes: *Las Cuatro sinfonías. Obertura para un festival académico. Obertura trágica.* Orquesta Filarmónica. Director, Otto Klemperer (La Voz de su Amo, J 165-50.034/7 "Stereo").

En junio del pasado año Manuel Chapa elogiaba en esta misma sección la aparición del álbum *La música orquestal de Brahms* en interpretación de Bruno Walter, colección que recibió a fines de ese mismo año el premio de RITMO a la mejor grabación sinfónica publicada en España en 1971. Manuel Chapa se refería al trabajo de Walter como "la versión completa del ciclo sinfónico de Brahms de mayor relieve de todas las editadas hasta la fecha en la historia del disco". Después de una afirmación como ésta, pienso que es difícil para cualquier crítico defender ciclo alguno de Brahms en esta revista. No obstante, y sin desmentir a mi colega, voy a tratar de romper el fuego en favor del integral de Otto Klemperer, recién publicado en España.

Cuando Manuel Chapa dice que la versión de Walter es la de "mayor relieve" de todas las editadas, nadie —creo— puede discutir tal cosa. Walter fue posiblemente el director más identificado con el romanticismo alemán, y no dudo que ha sido el músico (en general) que más ha llegado a una comunión íntima con el espíritu brahmsiano. Sin embargo, una cosa es la identificación y otra el entendimiento. Creo que el propio Chapa estará de acuerdo conmigo en que las versiones de Walter no siempre son reflexivas; en muchas ocasiones, el factor más ponderable de acercamiento de Walter a Brahms es la intuición,

intuición genial, eso sí, pero no aproximación razonada, dialéctica: Bruno Walter llega a Brahms con el corazón pero no con la cabeza.

Bien, esto expuesto, puedo afirmar que la versión de Klemperer es la más lógica de todas las aproximaciones al universo de Brahms. Klemperer no es (no ha sido nunca) un romántico; a lo largo de su carrera, Otto Klemperer ha probado en numerosas ocasiones que su postura es la de un intelectual reflexivo, cuyas interpretaciones nacen a la luz después de una laboriosa tarea de meditación estética. Creo que en ningún autor se perciben más diáfana-mente los postulados estéticos que rigen la interpretativa de Klemperer que en Brahms, y así puedo decir que él es el músico que mejor ha entendido al autor hamburgués.

Es imposible sintetizar en unas líneas todo lo que este álbum significa para una historia de la interpretación musical. Estas versiones de las sinfonías brahmsianas suponen una adaptación al campo de las realizaciones musicales de los principios dominantes de la Estética de Gyorgy Lukacs; esto de entrada. Confío en que no se piense que ésta es una salida por la tangente. Klemperer ha pasado a las enciclopedias como el gran representante de la (tan cacareada) objetividad musical; creo que, si bien como punto de partida esta afirmación puede servirnos, en un intento de comprensión posterior tenemos que matizarla un poco. La "objetividad" del Klemperer de los años 1920-30 se traduce en una radical "deshumanización" de las partituras en busca del puro esqueleto estructural, posición ésta que Klemperer afirma tras su viaje a la recién nacida Unión Soviética; estaríamos ante una manifestación del "principio desantropomorfizador del reflejo estético", del que Lukacs habla. Sin embargo, la evolución posterior del director germano, que coincidió con su etapa inglesa al frente de la Philharmonia Orchestra, le lleva a una valiente aceptación de la realidad subjetiva del hombre en toda operación sobre el reflejo de lo cotidiano (base ésta de la filosofía del arte del pensador eslavo), tras la cual la línea interpretativa de Klemperer, sin perder su carácter de purismo literal, se humaniza visiblemente, dando lugar a una postura de "objetivismo singularista" que ha influido en muchos artistas de los últimos años, tales como Lorin Maazel, Bernard Haitink, Pierre Boulez, incluso George Szell a distancia, por citar algunos. En Brahms, la realización de

un Klemperer en el momento cumbre de su carrera (años 1959 a 1962), que sabe lo que quiere y, casi tan importante, tiene **fuerzas físicas para realizarlo**, se centra en una **atomización** drástica de las partituras para proceder, tras un análisis microscópico de cada célula musical, a una reconstrucción orgánica de la estructura. La sensación que esto nos produce al oído es la de un cuerpo en movimiento, perfectamente coherente en cuanto al todo (nunca han sonado estas obras tan "totalmente", tan "en bloque"), pero del que podemos ver cada pieza en disección perfectamente ensamblada con el resto, con todos sus engranajes, sujeciones y conexiones.

Por otro lado, el Brahms de Klemperer, como ocurre con el Mahler de Haitink o el Bruckner de Karajan, es eso, solamente Brahms en su absoluta inmediatez; no es el seguidor de Beethoven ni el precursor de Nielsen: es, objetivamente, Brahms, sin perspectivas laterales. Y eso al lado de que Klemperer, en el "máximun" de la genialidad, se permite una cita antológica: la de la *Novena* de Mahler en el final de la *Sinfonía número 3*, pero hecha de forma tan coherente que aquello anuncia a Mahler, pero en ningún instante de ser Brahms.

Personalmente, he escuchado este álbum cinco veces "entero", esto es, sin interrupción entre una y otra sinfonía. No sólo se trata de la unidad que Klemperer imparte a cada obra, sino de la fusión absoluta de todo el ciclo; no es posible analizar las sinfonías por separado, porque para Klemperer forman un todo. Para cualquier fanático de Brahms, esta grabación supondrá una sorpresa, dado que el escalpelo de Klemperer revela en cada compás detalles insospechados.

Una advertencia a los amantes del sonido: aun siendo la edad de este registro once años, suena mucho mejor que la mayoría de los discos actuales de la Voz de su Amo. Para aquellos que quieran comprender el mundo de Johannes Brahms a través de la comprensión y el entendimiento de su música, ésta es la grabación que deben poseer.— J. L. P. A.

CHAIKOWSKY, P. I.: *Sinfonía número 6, en si menor*, op. 74 ("Patética"). Henry Lewis al frente de la Real Orquesta Filarmónica de Londres. Decca, "Stereo" Cuatro fases, PFS 4161.

Aunque la crítica fue muy severa con el gran compositor a raíz de su estreno, Chaikowsky, seguro de sí mismo, estaba convencido a tal punto de la que sería su última obra sinfónica, que llegó a expresar: "Nunca me he sentido en mi vida tan contento y orgulloso por el convencimiento de haber escrito una buena obra". De la *Patética* hay numerosas grabaciones, algunas de ellas antológicas, como la antigua de la Orquesta de Leningrado, la de Markevitch al frente de la Filarmónica de Berlín (DGG) o la más reciente al frente de la Sinfónica de Londres. Sin embargo, la Decca nos trae ahora una nueva versión, con un sonido impresionante, logrado a través del sistema de cuatro fases, con una gran orquesta y un joven director, Henry Lewis, que ya nos ha dado muestras de su seriedad interpretativa y de su segura batuta. Esta obra, brillante y luminosa, recibe en esta grabación, sin competencia en el cam-

po sonoro o de la grabación, una interpretación muy digna, que admite la comparación con las mejores versiones del mercado, aunque en algunos momentos no alcance las metas que otros lograron con relación a los matices. De todas formas, es una versión que recomendamos sin reparos.— P. M. C.

GRANADOS, E.: *Obras para piano*. Alicia de Larrocha. Clave, "Stereo", 18-1255 S.

En el sello económico Clave, de la firma Hispavox, están apareciendo las excelentes grabaciones que Alicia de Larrocha (hoy exclusiva del sello Decca) realizó hace pocos años. El presente álbum contiene obras de Enrique Granados, a quien Alicia de Larrocha interpreta como nadie por haber sido alumna directa del gran compositor, por la vía del gran pianista y pedagogo que fue Franz Marshall, que a la muerte de Granados heredó su instituto de educación musical en la ciudad condal. Por ello Alicia de Larrocha heredó a su vez ese gran temperamento emocional y el secreto de aquella sutil forma de interpretar a Granados. Por todo esto el oyente inteligente comprenderá que esta grabación, totalmente dedicada a Granados, constituye todo un monumento musical. En el disco a que hacemos referencia aparecen los *Valses poéticos*, la *Danza lenta*, el *Allegro de concierto* y *Seis piezas sobre cantos populares españoles*. De estas obras sobresalen los "Ecos de la Parranda" y la "Marcha Oriental". P. M. C.

LECUONA, E.: *Música instrumental*. Orquesta de Percy Faith. CBS. "Stereo", S-52885.

La CBS ha publicado en su sello Harmony una versión que, aunque antigua, constituyó en su época (hace más de quince años) el "best-seller" de la temporada. Y aunque la grabación que ahora se publica por primera vez en España trae totalmente desnuda su contraportada, sin señalar autores o dar alguna información de las obras, señalaremos que se trata de obras en su totalidad de autores cubanos de fama mundial, como Ernesto Lecuona, del cual aparecen su *Damisela encantadora*, *Para Vigo me voy*, *Danza negra*, *La Comparasa*, *Siboney*, *Malagueña*, etc., y otras obras tan populares y gustadas como *Mamá Inés*, *Marta*, *El Manisero*, *Quiéreme mucho*, de Roig, y otras. Las versiones de Percy Faith y su Orquesta, aunque se alejan mucho de la realidad musical "criolla", constituyen un regalo auditivo para los miles de amantes de la música cubana, quizá la más popular y melodiosa de Hispanoamérica, por ser el eco lejano de España y África.— P. M. C.

BARENBOIM, exclusiva D. G. G.

El joven pianista y director argentino, de origen hebreo, Daniel Barenboim acaba de firmar un contrato por largo tiempo con la Deutsche Grammophon, en Londres. Un amplio programa piensa desarrollar el joven artista, grabando la obra de Bruckner, el *Requiem alemán*, de Brahms, con Fischer-Dieskau y Edith Mathis; las *Sinfonías de Bruckner*, con la Sinfónica de Chicago; el *Doble concierto de Brahms*, con su esposa, la "chelist" J. du Pré, y el violinista Pinchas Zukermann; los *Conciertos de Mendelssohn*, así como numerosas obras de cámara, con la Orquesta Inglesa de Cámara. También acompañará al barítono Fischer-Dieskau en diversos ciclos de "lieder".

P. M. C.

LISZT, F.: *Rapsodias húngaras números 2, 4 y 5* y *Fantasia húngara para piano y orquesta*. Shura Cherkasky al piano. Orquesta Filarmónica de Berlín, dirigida por Herbert von Karajan. D. G. G., "Stereo", 25 38 077.

Coincidiendo con la presentación madrileña de la Orquesta Filarmónica de Berlín dirigida por Karajan, y que aún se recuerda por los aficionados madrileños como uno de los mejores conciertos de los últimos años, la DGG lanza una grabación dedicada a Franz Liszt en la que aparecen las *Rapsodias número 2* (la más popular y conocida) y las 4 y 5, así como la *Fantasia para piano y orquesta* interpretada por un pianista de altos quilates y sobrado prestigio: Shura Cherkasky. Para nadie es un secreto que a Liszt le atrajeron muy particularmente las características de la música "zúngara o gitana", especialmente el sistema de modulación y la ausencia de pasajes de transición, y sobre todo los ritmos y la ornamentación improvisada. Las *Rapsodias* escritas por Liszt son 20, de las cuales 15 se publicaron en vida, cuatro con carácter de póstumas y la *Número 20* nunca se ha publicado. La Orquesta de Berlín, instrumento convertido por von Karajan en uno de los más idóneos del mundo, muestra su gran versatilidad en estas rapsodias con ritmo, acentos y expresiones apasionadas de la música gitana de Hungría. Obras tan conocidas no necesitan una apología. Baste señalar las admirables versiones logradas por el gran director y su centuria filarmónica. La intervención de Cherkasky en la *Fantasia*, repito, es sencillamente extraordinaria, aunque no alcance la brillantez que logra Jorge Bolet, en su versión con Robert Irving y la Sinfónica del Aire (Everest. LPBR 6062).— P. M. C.

MAHLER, Gustav.: *Des Knaben Wunderhorn*. Elisabeth Schwarzkopf (soprano), Dietrich Fischer-Dieskau (barítono). Orquesta Sinfónica de Londres. Director, George Szell. (La Voz de su Amo, J065-00.098. "Stereo").

Este es uno de los registros más interesantes publicados en los últimos meses; no creo ser exagerado si digo que en unos años tendrá para los coleccionistas carácter de grabación histórica. Es éste el primer *Knaben Wunderhorn* (o *El muchacho de la trompa mágica*) que aparece en España. Los que ya conocen las sinfonías de Mahler tendrán una grata sorpresa al reconocer en estas canciones los gérmenes temáticos de las "producciones mayores" del autor bohemio. El ciclo del *Knaben Wunderhorn*, basado en la serie de poemas del mismo título de Archin von Arnim y Clemens Bren-

Columbia 

NUEVA EDICION EN LA SERIE AS DE DIAMANTES DE TRES OPERAS COMPLETAS



MOZART
Le Nozze di Figaro
Libretto: Goldoni - Libretto: Casa
Musica: Dalmonte - Copista: Sarti
Alfred Durrill - Fernando Lopez
Vienna State Opera Chorus
VIENNA STATE OPERA
ORCHESTRA
ERICH KLEIBER

GOS 585/7 - ESTEREO

MOZART LAS BODAS DE FIGARO

GUEDEN / DELLA CASA
DANCO / SIEPI / POELL / CORENA
CORO DE LA OPERA DEL ESTADO DE VIENA
ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA
Director: ERICH KLEIBER
Precio anterior: 1.240 ptas.

Richard Strauss
ARABELLA



Della Casa / Gueden / London / Edelmann / Dermota
ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA
Director: GEORG SOLT

GOS 571/3 - ESTEREO

R. STRAUSS ARABELLA

DELLA CASA / GUEDEN / LONDON
EDELMAHN / DERMOTA
ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA
Director: GEORG SOLT
Precio anterior: 1.140 ptas.

Verdi
LA FORZA DEL DESTINO



GOS 597/9 - ESTEREO

VERDI LA FORZA DEL DESTINO

DEL MONACO / TEBALDI / SIEPI
SIMONATO / BASTIANINI / CORENA
Coro and Orchestra of the
Accademia di Santa Cecilia, Roma
MOLINARI-PRADELLI
Director: MOLINARI-PRADELLI
Precio anterior: 1.240 ptas.

PRECIO ACTUAL
tres discos: 600 PTAS.



NOVEDADES PARA EL VERANO 1972

LEONARD BERNSTEIN
con la
ORQUESTA FILARMONICA DE NUEVA YORK

MUSSORGSKY:
"Cuadros de una exposición"
RIMSKY-KORSAKOV:
"Capricho español"



CBS, "Stereo", S - 76036

y el éxito de la presente temporada

MAHLER:
"Séptima sinfonía"



CBS, ALBUM "Stereo"
(2 discos), S - 72472

¡La gran orquesta norteamericana, dirigida por Bernstein, en dos grabaciones estereofónicas de insuperable calidad sonora!

tano, iniciadores del "Sturm und drang" alemán, fue compuesto por Mahler de modo esporádico entre los años 1883 y 1905. En este año realiza la última revisión del "Lied" *Revelge*, el que más trabajo le llevó, y sin duda la pieza cumbre del ciclo al lado del *Tambourg'sell*. Normalmente, se dice que el *Wunderhorn* domina la producción del autor en el período de las *Sinfonías 2, 3 y 4*; esto es cierto de modo relativo, ya que Mahler utiliza textos del ciclo de Arnim y Brentano para sus primerizos *Lieder aus Gesange und der Jungenzeit*, iniciados en 1883, y para la primera canción del *Camarada errante*, serie ésta que inspira toda la *Sinfonía*, y asimismo vuelve a hacer uso de ellos "a posteriori" en el "Rondó" de la *Sinfonía número 5*, en la primera "Nachtmusik" de la *Séptima* y en la misma *Sinfonía de los mil*, aunque en estas últimas sólo en forma instrumental y como cita de las canciones. Aparte de estos ejemplos, citas breves del ciclo que ahora nos ocupa hay en todas las sinfonías, hasta en el "Allegretto-Purgatorio" de la *Décima*.

Con respecto al disco, me imagino que mi amigo Ramón Ortiz estará de acuerdo en que pretender que una cantante que ha hecho la "Eva" de *Maestros cantores* realice un ciclo para contralto, es un disparate. Sin embargo, Elisabeth Schwarzkopf ha tenido siempre un carácter de "spinto" que la permite en esta grabación salvar con lozanía los escollos que se le presentan, con la única salvedad de tener que subir la tonalidad de dos de las canciones para facilitarle su cometido. Fischer-Dieskau es la voz más adecuada para estos "lieder", y su trabajo en este registro es uno de los hitos de su increíble carrera. Si hubiera de escoger un único momento de cada uno de los dos, me quedaría con la afirmación final de Fischer-Dieskau en *El prisionero de la torre*, "Die Gedanken sind frei" ("Los pensamientos son libres", frase que podría definir el Credo de Mahler), realmente atronadora, como Mahler debió soñarla, y con el fraseo de la señora Lagge al comienzo de "Verlor'ne Muh", irónico hasta lo increíble.

Me resta lo más importante: el acompañamiento de George Szell al frente de la London Symphony. Para quien lo escuche, sobran todos los comentarios; pienso que si el llorado maestro no hubiera hecho más que esta grabación en toda su carrera, ella bastaría para consagrarle como uno de los más grandes intérpretes que ha tenido la música de Mahler. En la actualidad existen en el extranjero otros tres registros del *Knaben Wunderhorn*: si bien alguno de los cantantes de estas versiones pueden resultar más adecuados vocalmente a ciertas canciones del ciclo, ni Félix Prohaska, ni Leonard Bernstein (amanerado en su interpretación como nunca), ni el competente Wynn Morris superan el trabajo de Szell.

El disco se suministra con un espléndido libreto inglés acompañado de otro libreto con las traducciones al castellano. No se especifica quién ha

traducido los textos a nuestro idioma, pero su labor es magnífica. En cuanto al sonido, es tranquilizante poder decir que ésta es una de las pocas grabaciones de la Voz de su Amo que pueden oírse en España a pleno rendimiento. Ya iba siendo hora... —
P. M. C.

MENDELSSHON y CHAIKOWSKY:
Conciertos para violín y orquesta.
Pinchas Zukerman, violinista. Orquestas de New York (Bernstein) y Londres (Dorati). CBS, "Stereo", S 72788.

No es la primera vez que la CBS tiene la feliz iniciativa de incorporar en un mismo disco dos de los más populares conciertos para violín y orquesta, pues ya antes Francescatti lo había realizado. Ahora el solista es el más joven y prometedor artista del violín con que cuentan los israelitas, Pinchas Zukerman, ampliamente conocido por los madrileños, que le hemos aplaudido en numerosas oportunidades con la Orquesta Nacional y en otros festivales, además de poseer ya una copiosa discografía que incluye los *Tríos* de Beethoven con Barenboim y Du Pré (Voz de su Amo, álbum J-165-02,046/50). Por lo tanto, el joven violinista, nacido en 1948, y que comenzó sus estudios en Israel, ampliándolos en los Estados Unidos con Galamian, no necesita ser presentado a nuestro público. Zukerman interpreta el *Concierto* de Mendelsshon dirigido por Bernstein con la Filarmónica de Nueva York y el de Chaikowsky con la de Londres dirigida por Antal Dorati. En ambos conciertos sobresale la clara técnica, segura hasta grados insospechables, así como un aterciopelado sonido que recuerda el Heifetz de su época de oro. Pocos podrían creer que se trata de una criatura de veinticuatro años, por la madurez e intención que pone en ambas versiones, que justifican plenamente la fama de que ya goza. El equilibrio logrado entre el solista y la Orquesta por los técnicos de la CBS es notable, y merece mención aparte el esfuerzo realizado por los ingenieros de sonido.
P. M. C.

MENDELSSHON, F.: *Cuartetos para piano, violín, viola y violonchelo números 1 y 2.* Cuarteto Brahms. Ensayo, "Stereo", ENY-44.

Con dos de los intérpretes de dos *Sonatas para violonchelo y piano*, de Mendelsshon, Marco Scano y Pier Narciso Masi, que ya alabamos en el número anterior de esta revista, ahora aparece el Cuarteto de Brahms, que integran, además de los antes mencionados, la violinista Montserrat Cervera y el violinista Luigi Sagrati.

Con la excelente calidad sonora a que ya nos tiene acostumbrados el sello Ensayo, creado y producido por Llorach Audio, S. A., en Barcelona, nos llega este nuevo L. P., que contiene los *Cuartetos con piano op. 1 y 2*, de Mendelsshon. Quizá la única crítica adversa que pudiéramos hacerle es que haya tomado la misma carpeta sin cambiar siquiera el color del grabado, lo que hubiera sido suficiente para diferenciarle de su hermano, el Ensayo "Stereo" ENY-31 también,

como ya señalamos, dedicado a este autor.

La versión en conjunto de estos románticos *Cuartetos* es muy buena; así, en cada momento, el piano, el "chelo" o el violín adquieren unos niveles sonoros muy nítidos. El trabajo técnico ha sido insuperable apoyo al trabajo artístico de los cuatro miembros del Cuarteto. Aunque se trata de obras de relativo interés, el hecho de su cuidada interpretación y grabación realzan los méritos intrínsecos de la obra.— **P. M. C.**

MOZART, W. A.: *Sinfonía número 40*, y **HAYND, J.:** *Sinfonía número 104.* Orquesta Filarmónica de Viena y Herbert von Karajan. Ace of Diamonds (Decca), "Stereo", SDD230.

No debemos olvidar que antes que se hiciera popular el binomio Filarmónica de Berlín-Karajan existió otro que, aunque no duró tanto, dejó jugosos frutos; ese binomio fue Filarmónica de Viena-Karajan. El gran director salzburgués no fue nunca simpático de Viena, y pronto vino un rompimiento, que aún persiste. Resultante de aquella unión es la presente grabación, que recoge dos obras de indiscutible encanto y popularidad: la *Sinfonía número 40, en Sol menor*, y la *104, en Re mayor*, de Haynd. Si comparamos la *40* de Mozart con la que acaba de grabar con la Filarmónica de Berlín, observaremos que existe una diferencia acentuada en los "tempi" y a través de todo el tratamiento orgánico de la sinfonía. Antes tenía un concepto quizá más grácil, más etéreo, más leve, y esto se refleja en esta versión de la Decca que ahora aparece en su magnífica serie económica. La Filarmónica de Viena, una de las mejores orquestas del mundo, respondió con brillantez a las órdenes de Karajan, y por ello estas versiones de hace poco más de una década nos resultan tan interesantes, por no decir apasionantes. La versión de la *104* de Haynd es también admirable, y casi me atrevería a decir que difícil de superar.

P. M. C.

MOZART, W. A.: *Obras diversas.* "Lo mejor de Mozart". Clave, "Stereo", 18-1245 S.

Con el título *Lo mejor de Mozart*, el sello Clave nos brinda una recopilación de fragmentos de obras muy populares de Mozart, entre otras la "Pequeña música nocturna", de la *Sinfonía 40*; de la *Sonata en La menor*, la "Serenata en Re mayor"; de la *Sinfonía "Júpiter"*, de los *Conciertos 9 y 21 para piano y orquesta*. Pero no se asusten, que no se trata de arreglos de Miguel Río o Waldo de los "Idem". Aquí los solistas de piano son los célebres Barenboim, Jorge Demus, Fou Ts'ong y las Orquestas Nacional de la Opera de Viena, de la Radio de Viena, de Londres, etc. Y los directores son de la talla de Sir Adrian Boult y Erich Leinsdorf. Así, pues, aunque la carpeta luzca un poco "yeyé", las interpretaciones, aunque fragmentadas, constituyen quizá lo más divulgado y gustado de Mozart. La intención es buena y se parece mucho a la nueva serie de la RCA titulada *Los grandes "hits" de...* Hispavox merece también nuestro reconoci-

(Pasa a la página 22)

EL DISCO CLASICO

RCA

DOS FENOMENALES GRABACIONES PARA EL VERANO 1972

El genio incomparable de **ARTURO RUBINSTEIN**

bajo la dirección de **CARLO MARIA GIULINI** con la **Orquesta Sinfónica de CHICAGO**

interpretan:

"CONCIERTO EN LA MENOR"
Op. 54, para piano y orquesta de **SCHUMANN**



GRABACION RCA, "Stereo", LSC 2997

★★★★

El gran violinista del **SIGLO XX**

JASCHA HEIFETZ

con la **Orquesta Sinfónica de BOSTON** dirigida por **CHARLES MUNCH**

"CONCIERTO PARA VIOLIN Y ORQUESTA, EN RE MAYOR"
op. 61 de **BEETHOVEN**



GRABACION RCA, "Stereo", LSC 1992

¡Separe su ejemplar hoy mismo!

ritmo joven

VENTANA ABIERTA A NUESTROS CANTANTES

Partimos de que todos los artistas de los que vamos a hablar tienen una voz con categoría indiscutible; cada uno con sus matices característicos, que les diferencian y originalizan. Por lo tanto, en las siguientes líneas sólo trataremos de sus formas y actitudes en el pequeño mundo que a cada uno le rodea.

Ahora realizaremos el análisis a un grupo de cantantes escogido entre los de mayor actualidad en este momento.

MARI TRINI.— Es cantante muy estable, con un estilo personalísimo y una calidad indiscutible. Sus canciones triunfan por su excelente composición y por estar defendidas por una cantante a nivel internacional, que ha encontrado un estilo muy definido. Resumiendo: es la cantante de más personalidad y estilo de nuestro acervo de voces femeninas.

GLORIA.— Gloria tiende a situarse con temas de base romántica y de una total melodía, lo cual llena perfectamente un vacío que se dejaba sentir en nuestro mercado; por lo tanto, es totalmente lógico el éxito que está alcanzando en las listas. Solamente un defecto: la observamos un poco artificiosa.

RAPHAEL.— No podemos negar que su voz está entre las de los mejores solistas nacionales. Raphael, después de su "show" en Televisión Española, cayó definitivamente de su pedestal, ya que actualmente, en España, nosotros los españoles buscamos algo más que un mito sustentado por patentes extranjeras y arropado por infinidad de valores materiales.

MICKY.— Micky ha "tocado" todos los temas habidos y por haber, desde que empezó con el grupo Micky y los Tonis hasta su último éxito, *El chico de la armónica*. Es uno de esos cantantes que siempre están al pie del cañón y que día a día va transformándose. Creemos que si a alguien se le ha de dar el título de profesional, es a él.

DANNY DANIEL.— Su triunfo empezó a partir de su unión con Donna Higtower; esta unión fue un acierto dentro de nuestro mundo musical, ya que hacía tiempo que no teníamos un dúo mixto en el mercado. Creemos que lo que necesita en este instante es un éxito en solitario, para afianzarse sobre base más personal y que le permita ser en el futuro uno de los mejores de nuestra buena música. Esperemos que el tema *Qué bonita primavera* sea ese éxito que le deseamos.

J. E. MOCHI.— Mochi es uno de los cantantes de más porvenir en España; quizás para él sea un "handicap" su veteranía; pero esto, más que un obstáculo, es una ayuda, ya que tenemos muy poca gente con tanta seguridad sobre las tablas. Creemos que la ausencia del éxito en su carrera es

debida a una falta de promoción y a esa tendencia de cantar temas fáciles y comerciales. Siempre hemos creído que Mochi debe sacrificar esa comercialidad por un poco más de claridad, para de esta forma ser uno de los de la cabeza dentro de nuestra música; y esto él lo puede conseguir.

JULIO IGLESIAS.— Es un cantante un poco olvidado y demasiado criticado, siendo esta crítica siempre destructiva; de acuerdo en que quizás le falta un poco de seguridad, pero este defecto creemos se subsanará en el momento en que encuentre un estilo propio, que le saque.

MIGUEL RÍOS.— Todos sabemos que Miguel Ríos, Teddy de los Canarios y Fernando Arbex son los tres grandes de la música española, a la que están trayendo ráfagas de aire renovador. Miguel, con sus festivales de "Rock", en los cuales nos ofrecía una música de gran calidad y a la vez asimilable, ha logrado mentalizar a un sector juvenil un poco atrasado. Resumiendo: Miguel Ríos será uno de los punteros del futuro; puede que no en las listas, pero sí en lo que se refiere a calidad.

VICTOR MANUEL.— Ha sido de los primeros en llevar a los jóvenes las melodías de nuestras tierras. Ha luchado mucho y sigue luchando por conseguir una línea popular, pero a la vez de gran calidad instrumental y artística. Creemos que este esfuerzo le está siendo recompensado, ya que la juventud española vibra ante sus canciones.

NINO BRAVO.— Es un cantante poco situado y poco estabilizado en nuestro mundo de la canción. Ha tenido grandes éxitos, en los cuales se ha reconocido una gran voz y un magnífico cantante, pero todavía le falta un poquito más de promoción y actividad.

J. M. SERRAT.— Es de los cantantes sobre los que más se ha polemizado, y a veces se le ha envuelto en una neblina turbia; pero como sus canciones calan hondo dentro de nosotros los jóvenes, nadie ha logrado sumirlo en la obscuridad, de tal forma que Serrat, desde que surgió hasta su último disco, tiene asegurada una cuantiosa venta de copias. Diríamos que muchos jóvenes le consideran casi casi un ídolo, ya que sus canciones son profundas y, por lo menos, cara al público, sinceras.

JUAN PARDO.— Podíamos decir que por su experiencia y su calidad renovadora como compositor e intérprete es de los hombres más introducidos dentro de nuestra música moderna. Ha estado incluido en las filas de numerosos grupos, es autor renovador de nuestra música y productor de nuevas figuras.

(Pasa a la página siguiente)



DISCOTECA

JOEL DAYDE.— *Jesahel; A better place.* MOVIEPLAY. Este es el tercer disco que Daydé saca en nuestro mercado. En la primera cara tiene un tema que ha sido un rotundo éxito en Italia. Es un disco muy completo, que será arrojado este verano por las discotecas y discófilos.

LLUIS LLACH.— *A cavall del vent; Ma tristesa.* MOVIEPLAY. Hace año y medio aproximadamente que Lluís Llach no aparecía en nuestro muestrario discográfico; pero este tiempo ha dado su fruto ofreciéndonos un disco muy maduro, y que en justicia le debe ser reconocido.

MICKY.— *Adiós, tristezas; Besos.* RCA. Siguiendo esa línea romántica que parece que sigue y seguirá Micky, en esta ocasión nos ofrece un "single" en el que, a nuestro juicio, la cara A debía ser la B. Sinceramente, cada nuevo lanzamiento Micky mejora. La música española necesita solistas de su talla.

(viene de la página anterior)

Como hemos podido ver, la música de los solistas españoles tiene grandes y fuertes columnas, que estamos seguros no se desplomarán, y hay otras figuras en período de búsqueda, que dentro de muy poco nos darán satisfacciones a nivel nacional e internacional.

Por último debemos criticar duramente la posición de muchos jóvenes españoles que se olvidan por completo de que aquí, en España, tenemos cantantes y canciones de una altura igualable a la de muchos extranjeros y de que incomprensiblemente sean preferidos éstos a los nuestros, y de que con los conjuntos suceda lo mismo. Sabemos que hay ídolos, cantantes estupendos, cuyas melodías pertenecen al patrimonio del mundo, que dejarán sus nombres grabados con letras de oro en el libro de la música; pero esto no excusa que se rechacen mochos de nuestros cantantes. Estamos de acuerdo en que la mayoría no son igualables a estas grandes figuras, pero si no les prestamos nuestro apoyo, si no les decimos sus defectos y si no se encuentran ellos protegidos en un principio por las gentes de su país no tendrán la suficiente confianza en sí mismos para alzarse en un estilo, y de esta forma nunca podrá brillar en el mundo internacional de la música un nombre español.

Francia tiene sus ídolos franceses, Italia escucha música italiana, Inglaterra música inglesa, y España oye primero lo extranjero y se olvida de lo suyo. Esperamos que esta situación en el futuro no seguirá así: todos hemos de reaccionar y descubrir esos valores que tenemos en nuestra propia casa. — POLO.

ANDRES DO BARRO.— *Amor D. F.; Quiero hacer mi casa en el cielo.* RCA. Es el primer disco que lanza desde su reciente gira por Hispano-América. El primer tema no está a la altura de Andrés, ya que su voz está totalmente protegida, e incluso a veces absorbida por un muy comercial arreglo instrumental. El segundo tema es un poco vulgar. Resumiendo: este disco no es de sus mejores.

MOCHI.— *María Teresa; Sahara.* RCA. La primera canción es candidata al grupo de las "canciones del verano"; es un tema de esos playeros. El segundo tiene un ritmo muy usado, aunque la voz de Mochi, como siempre, se destaca como una de las mejores de los solistas españoles. Mochi, te decimos lo de siempre: busca ese tema que te va, que no sea comercial, en el que puedas derrochar el torrente de tu voz.

NICOLA DI BARI.— *Los días del arco iris; Vagabundo.* Su versión original ya ha sido comentada en nuestra sección; ahora, en español, el tema triunfador de San Remo ni gana ni pierde nada de su calidad.

KATHY AND GULLIVER.— *How do you do; I know the rain.* RCA. En el primer tema encontramos un poco apagada la voz masculina; en conjunto, no está mal. El segundo tema está más conseguido que el primero; en nuestra opinión, le supera en calidad.

EL JOSE.— *Taka takatá; ¿Que qué de qué?* MOVIEPLAY. Una nueva versión del *Taka takatá*, que pretende llegar a ser la canción del verano, apoyándose en el éxito que esta canción ha conseguido de Don Paco en Bélgica, Holanda y aquí en España.

ENCARNITA POLO.— *Dale que te dale; ¡Ay!, sandunga.* RCA. Aparece de nuevo Encarnita con dos temas del "Flamenco-pop" parecidos a los que lanzaron al éxito; sin embargo, no creemos que este disco llegue a la popularidad de *Pepa Bandera* o de *Paco Paco*.

JUNIOR.— *Bonely bonela; Every Body's looking for love.* RCA. Después de cambiar de Casa discográfica, Junior lanza estas dos canciones ayudado por Fernando Arbex, que al mismo tiempo de salir en España se lanzarán en algunos países de Europa y América. Son temas muy comerciales, y por estar en verano pueden lograr buenos puestos en las listas.

LUCIO BATTISTI.— *La canzone del sole; Anche per te.* RCA. La primera de las canciones ha sido éxito

durante mucho tiempo en Italia. Lucio, un poco desconocido en nuestra patria, puede conseguir un buen grupo de seguidores entre nosotros; por de pronto, nos parece muy buena esta producción.

THE SWEET.— *Alexander graham bell, Spotlight.* RCA. Creemos sinceramente que la calidad de este disco ha bajado ostensiblemente con respecto a su grabación anterior, *Poppa Joe*. Resumiendo, no nos acaba de convencer.

MAYORETTES.— *Los que se van; El gol, el rey del futbol.* RCA. En nuestra opinión, lo único que vale algo del disco es la voz solista. No entendemos cómo salen al mercado cosas de tan baja calidad y técnica.

ACTUACIONES EN DIRECTO

● Como desastrosa puede calificarse la actuación que en su paso por Madrid hicieron Chicory Tip, en una conocida discoteca. No sabemos si acostumbran a ser así todas sus actuaciones en directo, pero es incomprensible que un grupo que ha vendido más de dos millones de copias de su *Son of my father* realice unas actuaciones con tan poca compenetración y tan deficientes en sonido. Tal vez estas diferencias de su actuación con respecto al disco sean producto de una demasiado cuidada grabación.

● Todo lo contrario fue la actuación del famoso John Mayall en Barcelona. John, con un magnífico grupo, hizo una auténtica exhibición de su "jazz" progresivo, consiguiendo desde los primeros momentos esa comunicación con el público que todo cantante desea y que, por desgracia, no siempre se consigue.

● También de mucho éxito han sido las actuaciones en el María Guerrero del popular cantante argentino Jorge Cafrune, hasta el punto de que hubo de prorrogar varios días su contrato. Esta es la segunda vez que Cafrune viene a España; la primera fue con motivo de la "Semana Argentina". Ahora Cafrune se ha dado a conocer con su estilo sencillo y profundo entre una juventud que apenas si lo había oído alguna vez en discos. Cafrune, valiéndose tan sólo de su guitarra, ha conseguido ser reconocido por la juventud madrileña como uno de los mejores cantantes sudamericanos. — J. J. GARAYALDE.

Para regularizar la salida de nuestra revista hemos refundido con el número de junio el de julio, en lugar de hacerlo, como es tradicional, el de julio con el de agosto. Nuestro próximo número pues, será el de agosto.

(viene de la página 20)

miento, pues al fin (ya era hora) en el lomo del disco aparecen los títulos de las obras, lo que facilita encontrarlas en nuestra discoteca. Ahora sólo queda a la zaga la RCA; ¡veremos a ver cuándo se deciden! *Lo mejor de Mozart* es muy recomendable, especialmente para los que comienzan a conocerle. — P. M. C.

OFFENBACH, J.: *Alegría parisina ("Gaité parisienne").* **GOUNOD, Ch.:** *Música de "ballet" de la ópera "Fausto".* Orquesta Filarmónica de Berlín, dirigida por Herbert von Karajan. DGG, "Stereo", 25 30 199.

Quizá estos títulos sugieran obras de relativo interés musical, pero algunos podrán engañarse, pues cuando éstas y otras que pueden parecer "flojas" caen en manos de un gran director y de una gran orquesta, éstas "se transforman". Algo parecido sucede con la presente grabación. Pocas veces la *Gaité parisienne* (*Alegría parisina* y no *Gaité parisina*, como anunciaron hace poco por Radio Nacional) suena de una forma tan avasalladora, rutilante, brillante, por no decir desconcertante. Quizá le falte un poco de "charme" francés, pero éste es suplido con creces ante la superversión de Karajan con su Filarmónica de Berlín, de tan reciente y grato recuerdo para Madrid y Barcelona. También la sencilla pero bella música del "ballet" *Fausto*, de Charles Gounod, recibe de Karajan un tratamiento delicado, sutil, con marcado aire de danza que hace mover los pies a cualquiera. El "Allegretto" final es llevado con una fuerza y un vigor poco acostumbrados en otras débiles y "enfermizas" versiones. Aquí hay coraje, fuerza, intención, y así esta "música" se recobra y alcanza una categoría insospechada. Una "escuchadita" a esta grabación será suficiente para llevarla a casa. — P. M. C.

(viene de la página 17)

to del **Concierto número 1** de Chopin con Graffman— consigue en la **Rapsodia española**, de Ravel, algo verdaderamente inolvidable. Su lectura tersa, justa, clara, al tiempo que plenamente identificada con la música que interpreta, es posiblemente la mejor de todas las editadas nunca en España y una de las de referencia entre todas las grabadas hasta la fecha.

Con todo, y más que el posible valor de discos aislados, lo más considerable de este lanzamiento es la actitud de la R. C. A. al respecto. Hay que considerar que si bien esta serie adopta en otros países carácter de reedición, no ocurre lo mismo en el nuestro, puesto que, por lo general, jamás estos discos habían sido anteriormente editados. Y si bien esto confirma nuestro retraso en estas cuestiones, lo cierto es que más vale ir retrasados que no ir de ninguna manera, circunstancia esta última reiterada una y otra vez en casi todos los órdenes. — M. Ch. B.



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más ruidada en discos
microsurco de toda Andalucía

Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA

LAS GRANDES OPERETAS VIENESAS

en modernísimas versiones estereofónicas, rigurosamente completas, e interpretadas por los más formidables repartos que hoy podrían convocarse en el mundo.

INMORTALES LOS TITULOS:

J. Strauss:	EL BARON GITANO	153-28.354/55
F. Lehar:	LA VIUDA ALEGRE	153-00.001/2
F. Lehar:	EL CONDE DE LUXEMBURGO	153-29.062/63
F. Lehar:	EL PAIS DE LAS SONRISAS	153-28.991/92
J. Strauss:	UNA NOCHE EN VENECIA	153-29.046/47
F. Lehar:	EL ZAREVITCH	153-29.020/21
E. Kalman:	LA PRINCESA DE LAS CZARDAS	153-29.066/67

EMINENTES LOS ARTISTAS:

ELISABET SCHWARZKOPF

GRACE BUMBRY

ANNELIESE ROTHENBERGER

LUCIA POPP

RENATE HOLM

RITA STREICH

BISERKA CVEJIC

GISELA LITZ

HANNY STEFFEK

EMMY LOOSE

NICOLAI GEDDA

RUDOLF SCHOCK

HARRY FRIEDAUER

HERMANN PREY

ERICH KUNZ

EBERHARD WAECHTER

KURT BOEHME

KARL DONCH

ESPECIALIZADOS LOS DIRECTORES:

WILLY MATTER

FRANZ ALLERS

LOVRO VON MATAVIC

OTTO ACKERMANN

exclusivamente en discos



SUPREMOS EN ARTE Y CALIDAD

DE SONIDO

VELLIDO

PLAZA F. MOYUA. 4

TELEFONO 21 42 49

BILBAO-9

LES GRANDES
MARQUES RÉUNIES

GAVEAU · 1847

ERARD · 1780

PLEYEL · 1807

SCHIMMEL · 1885

MARQUE DÉPOSÉE À PARIS

GARRIDO

DESENGAÑO. 2

VALVERDE. 3

TELEFONO 222 72 02

MADRID-13